

Japan ▶ Asia Delivery Service CO.,LTD  
WORLD CROSS  
www.worldcross.net

# 1일 항공택배

일본 ↔ 한국/아시아전지역

한국 ↔ 일본 (전상품 구매에서 배송까지)

귀국택배 · 일반 국제택배 · 배송구매대행

**Tel. 03-6457-3739**



특수정밀항공택배 (포장대행유료, 구매에서 배송까지도 가능)



짐보관 · 창고 임대



월드크로스 장점

택배 박스  
무료 제공

캐리어가방  
여행가방  
골프가방  
컴퓨터  
밧데리

택배  
크기, 무게  
무제한

홍콩, 싱가폴  
대만, 중국, 태국  
항공택배OK

구매대행  
쇼핑몰회사  
↓  
택배대행  
(10%~30% D/C 상당)

짐보관  
국제/국내이사  
동경23구  
일본전국(통경출발만)  
불용품처리

일본우체국  
보다  
10~30%  
저렴

택배  
하네다/나리타  
공항픽업  
일본우체국  
불가택배OK  
(불법불가)

〒160-0022 東京都新宿区新宿7-12-1 仲谷ビル1F ワールドクロス

Tel. 03-6457-3739 Fax. 03-6457-3759

E-mail : parkgane1144@gmail.com

카카오톡  
ID : jong314  
라인LINE  
ID : jong314



**자림침구치료원** 滋林鍼灸治療院




침과 품을 이용하여 질병을 예방하고 치료합니다.  
(류마티스, 통풍, 중풍, 헤르니아, 불면증, 두통, 부인병 등)

**한국정통침구학회 회장**  
**구당 김남수선생**

**-치료원 스텝-**






원장, 침구사  
배준영

의학박사,  
오다히로하시

미용담당  
김지나

자림침구치료원은 일본 국가자격을 취득한 선생님들이 치료하며, 무극보양뜸 세계연맹 총재인 구당 김남수 선생의 지도로 설립되었습니다.

구당 김남수 선생은 영국 BBC, 한국 MBC · KBS · SBS 등에 다수 출연한 침술의 명의로서, 동양의학의 아버지로 불리고 있습니다.

질환침뜸 코스(60분)	10,000엔	미용 트리트먼트케어(30분)	5,000엔
예방침뜸 코스(60분)	5,000엔	미용 경락(30분)	5,000엔
미용 침(30분)	5,000엔	미백 경락맞사지(30분)	5,000엔
(60분)	10,000엔	핸드케어(hand care)	1,000엔
(90분)	15,000엔	풋케어(foot care)	1,000엔
귀 경혈(1개)	1,000엔		



### 침 치료

혈액의 순환을 좋게 합니다.  
자율신경의 밸런스를 조절하여 자연치유력을 회복시킵니다.



### 뜸 치료

좋은 혈액을 생성합니다.  
자율신경 등에 작용하여 혈행 촉진, 혈액성분 개선, 노폐물과 염증을 제거하며, 호르몬의 분비를 조절함으로서 치유력 촉진, 체질개선 등에 효과가 있습니다.



풀러침



테이침



피내침

엔피침



| 미용 침

얼굴의 혈류개선과 주름제거에 효과가 있습니다.



| 얼굴 경락맞사지

스트레스로 인한 두통, 안구피로 등에 효과가 있고, 얼굴의 봉기와 디스크들을 제거하여 얼굴을 작게 만드는 효과가 있습니다.



| 천연보습팩

천연소재의 보습팩으로 피부트리플을 링사하고, 피부를 윤기있고 탄력있게 만듭니다.



| 풋케어

제2의 심장이라고 불리는 발바닥을 자극하여 혈행을 촉진하고, 발의 피로와 뭉친 근육을 풀어 즐거움으로써 자연치유력을 증강시킵니다.



### 미용 언체인징

오일 트리트먼트, 퀼팅 트리트먼트 등의 미용 트리트먼트 케어와 동양식 미용경락, 미백 경락맞사지를 통해 미용과 언체인징에 효과 있는 치료방법입니다.

## 자림침구치료원

# 滋林鍼灸治療院

東京都新宿区大久保2-7-5 共栄ビル1階

<http://www.jirin-clinic.com> TEL 03-6205-5355

診療時間 09:00 ~ 12:00/14:00 ~ 21:00

무 보  
(~9월 30일)  
건강체계보전





WE ONLY USE  
FRESH OLIVE OIL

## 世の中で一番おいしい フライドチキンの お店が新大久保に誕生しました!

1. 最上級オリーブオイルで調理します
2. 新鮮な100%日本産鶏肉だけを使っています
3. BBQ特製の香辛料で仕込み、熟成させた鶏肉を心を込めて丁寧に調理します



最上級  
オリーブ  
オイル  
使用

100%  
国内産  
鶏肉使用

Homepage  
[www.bbqchicken.co.jp](http://www.bbqchicken.co.jp)

facebook  
[www.facebook.com/bbq.shinokubo](http://www.facebook.com/bbq.shinokubo)

デリバリー致します

## bb.q Premium Chicken

### GOLDEN OLIVE CHICKEN



黄金オリーブ プレミアパック (骨付きもも)

ミニパック (ドラム1+もも1) 620円(税込670円)  
Mパック (ドラム2+もも2) 1,200円(税込1,296円)  
Lパック (ドラム4+もも4) 2,360円(税込2,549円)

黄金オリーブ フライドチキン (もも骨なし)

4pcs 1,080円(税込1,166円)  
8pcs 2,240円(税込2,419円)

### パリチキン



4pcs 780円(税込842円)  
8pcs 1,520円(税込1,641円)

### オリーブからあげ



4pcs 480円(税込518円)  
8pcs 920円(税込949円)



当店のコーヒーは  
レインフォレスト  
認証豆を使用しております。

### PIZZA



### マルゲリータ ピザ

8インチ

1,300円  
(税込1,404円)

### マンゴー+オレンジスムージー

380円(税込410円)

アイスコーヒー  
380円(税込410円)



### デリバリー可能エリア

北新宿、高田馬場、大久保、百人町、  
西新宿、歌舞伎町、西早稲田、戸山、  
若松町、新宿、余丁町、富久町、愛住町

お届け営業時間 17:00~24:00 (L.O.: 23:00)

## bb.q 新大久保エクスプレス店

03-6868-5555 03-6868-5bbq

東京都新宿区大久保2-25-2白石ビル1F AM11:00~ AM05:00

年中  
無休

超～可愛いを連発する新しいスタイルのブティックテンション誕生！

20代から50代までのオシャレは任せてね！

## Boutique Tension

## New OPEN!

2,900円~4,900円



**Boutique Tension**(ブティックテンション)「各種card使えます。」

東京都新宿区百人町1-1-26 サタケビル101 営業時間 AM11:00~PM9:00

TEL 03-6457-3231 H.P 080-2337-2002



Q5.自分の親友と一人の女性を取り合うことになったらどうする？  
A.対決する  
B.隠れて付き合う  
C.身を引く  
Cを選択したキム・ヒョンジュンだが、正解はA、「対決とまでいかなくても人生は一度なので後悔したくない」と男らしく答えた。

ここで勝ち残り10人を選ぶために、じゅんけんへ。キム・ヒョンジュンは「最初はグー」と日本語の掛け声でファンを沸かせ、ジャンケンの掛け声がうまく言えないYumi・スヒャンには掛け声をしてあげたり、ほほえしい場面も見られた。勝ち残ったファンが見事、プレゼントをゲットし、和やかにゲームが終了した。

「イム・スヒャンが大好きだ」という曲「DREAM OF LITTLE DREAM」を披露した。美しい歌声に会場はうつとりと酔いしだした。



「徹子の部屋」ならぬ「Yumi子の部屋」コーナーがスタート。

お馴染みの音楽をバックに黒柳徹子風にかつらをつけたMCのYumiが登場すると、会場は爆笑の渦に。

大歓声と拍手喝采の中、再登場したキム・ヒョンジュンは「こんにちは『徹子さん』とユーモアたっぷりにあいさつすると、『ごめんなさい、Yumi子なんですか！』と、突っ込まれて会場は爆笑の嵐。

キム・ヒョンジュンが徹子の部屋風セットのソファーに着席すると「まあ～お背がお高

くていらっしゃって、脚もねえ～でも長くていらっしゃいまして、(足元を見て)あの～足元は、これは素足でいらっしゃるんですか?見えないですよね? みなさまにはねえ、どうですか? と促されたキム・ヒョンジュンは即座に足を上げてアンサービス。

この番組を知っているかの問いにキム・ヒョンジュンは「詳しくは知らないんですけど、どんなニコニコさんは分かる気がします」と余裕の答えに「さすがでござりますね。彼は本当に頭が優しい方でござりますね。でもまたに何をおっしゃるかよくわからないそんなこともござりますね。」と彼の自然ぶりをアピールし、ファンの笑いを誘うYumi。

ロボットのU:ZOOSIN(宇宙神)も「こんにちは～」と登場し、ステージは徹子の部屋から、やはりお畠の某番組風。「ドラマ『感激時代』とともにヒョンジュンさんをより深く知りたい!

コーナーでございます。ということで、あちらにサイコロがあるんですよ。」と次のコーナーを説明。

サイコロを振るキム・ヒョンジュン。「なにがでたかな? なにがでたかな?」が「が出たよ～」。5の出目はヒョンジュン画伯! U:ZOOSINもヒョンジュンさんによって描かれましたが、ドラマに出てくる「閻神がもし、ゆるキャラだったらどんな形なのか1分以内に描いてください!」との指示が。

U:ZOOSINの「スタート」の掛け声で描き始めるキム・ヒョンジュン、1分経過し、出来上がった絵を会場に見せるとなだかな笑いが起きた。U:ZOOSIN「それなに? ゆるくないよ～」の声にYumiも「お世辞にもねえ～ちょっと(苦笑)。ヒョンジュンさん説明してもらいましょうか?」とキム・ヒョンジュンに振

ると「閻神」という「火のイメージ」が浮かびました」と説明すると、「頭が…火?ねえ?～」U:ZOOSINとこの絵はどうやら強そうですか?」と聞かれ、しばし沈黙するキム・ヒョンジュンとU:ZOOSINの「そんなに悩むへ?」の言葉に「U:ZOOSINは口げんかしたち勝ちそうですが」とキム・ヒョンジュンも戦闘。

さらに、この絵を1名にプレゼントすると告げると「プレゼントするならもうつて上手に描けばよかった」と本音が。「描けるんですか? これよりも?」とYumiのナイスな突っ込みに会場はまたしても爆笑。絵にはサインを入れてプレゼントすることにした。

2回目のサイコロ数は6番。「綿菓子食べさせて～」のお題に、会場は一瞬にして大興奮。「ハイライトシーンでオニオンさんと食べさせ合うシーンがありました。今日は綿菓子準備しましたよ～」とYumiの言葉に「食べさせてくれるでこど?」とU:ZOOSIN。当選番号が読み上げられるとき場からは悲鳴に近い歓声が起つた。

ここで、「ドラマのシーンと同じ、ギュッとハグをしてヒョンジュンさんの口へと食べさせる。いいですね? みなさん?」とYumiの軽な計らいに客席からは大きな拍手が沸き立った。「ファンの方にアーンしてもらって、食べさせて。また、ファンの方に食べさせてもらうって、特にお感じじゃない?」と感想を聞く。「はい、そうですね。女性の方に食べさせてもらうのは胸がたまりますよね。ご飯を食べさせてもらうより胸がドキドキします」と述べた。

「ヒョンジュンさんこのコーナーは楽しかったですか?」と尋ねると「本当に

楽しかったです。このようなコーナーをたくさんするとファンの皆さんも喜んでいただけますよね。」とファンはもちろん、キム・ヒョンジュン自身も楽しんだことを明かした。

U:ZOOSINも「楽しかったよ。ありがとうございます!」またね～ハイハイ」とステージを去った。ドラマのシーン映像を観ながらキム・ヒョンジュンの登場を待つと「今が過ぎれば」を歌いながらキム・ヒョンジュンが再登場。ペントライトの光の波で迎えた会場のファンたち。ドラマのハイライトシーンをバックにピアノのイントロが流れ、曲目もしつと歌い上げ、キム・ヒョンジュンが曲の最後にマイクを客席に向かって、ファンの声を重ねると、会場はやさしい空気に包まれた。

ここで、キム・ヒョンジュンは「(ドラマ)ペントライト、ワールドツア～」これが終わってから休むタイミングの時に再充電をします。また素敵なお姿をお見せできるように準備したいと思います」と再会を約束した。

スペシャル映像が終わると、大きなアンコールの声と拍手の中、歌いながら登場したキム・ヒョンジュンは、ステージを降り客席へハイタッチで迎えたファンの間をやさしい笑顔で歩いた。再びステージに上がったキム・ヒョンジュンは、「感激時代のファンミーティングに来てくれたファンの皆様のためにもう一つ準備した曲があります。久しぶりに日本語で歌います」と、韓国語で告げ、「本当に最後の曲です」と日本語で話す「Your Story」を熱唱。

ファンからの大きな声援に送られて、ステージを降りた。

# JAKSAL CHICKEN

チャクサルチキン 東京大久保店

フライドチキン ¥2,484

チャクサルチキン オリジナル(骨なし肉) ¥2,484

韓国スター キム・ヒョンジュンが仲間とプロデュースした、韓国の人気チェーン店「JAKSAL CHICKEN」が韓流の聖地、東京 新大久保にも登場!

\*税込の価格です。

チャクサルマイルド(骨なし肉) チキンマヨド(辛さ中)	¥2,484	オリジナル激辛チキン(骨なし肉) ホリチキン(辛さ中)	¥2,700	オリジナル酣チキン(骨なし肉) ホリチキン(辛さ中)	¥2,700	ヤンニョンチキン ヤングチキン	¥2,484
ガーリックチキン マヨチキン	¥2,484	ネギチキン ピクルス	¥2,484	カンジャンチキン 간장치킨	¥2,484	チャクサルトッポキ 찰살떡볶이	¥2,484

カリッとジューーンなチキンと  
おいしいビールは  
韓国で人気のスタイル♪

テイクアウトもできます。

TEL 03-5272-2180

営業時間

ランチ 11:00~15:00(ラストオーダーは14:30です。)  
ディナー 17:00~23:00(ラストオーダーは22:00です。)  
土日祝日 11:00~23:00(ラストオーダーは22:00です。)

スタッフ募集中  
「詳しく述べてお問い合わせください」

## 【公演レポ】

# キム・ヒョンジュン タフな男は筋肉も演技する?!

韓國の人気グループ「SS501」のリーダーで現在ソロアーティストとして活躍し、俳優としてもアジアで圧倒的な人気を誇るキム・ヒョンジュン。約4年ぶりに主演を務める最新ドラマ「感激時代～鬱神の誕生」が先月8月9日(土)からDAVTVにて放送される。同ドラマ日本初放送を記念し、ハシブコ横浜にて5月31日に開催された「オンエア直前スペシャル! 感激時代～プレミアムアンミーティング2014～」に続き、まさにオンエア直前8月5日(火)大阪・大阪城ホールにて「感激時代～プレミアムアンミーティング2014in 大阪」を開催。

提供 | *Wow! Korea*

星公演となった同イベントには主人公シン・ジョンテ役を演じたキム・ヒョンジュンとヒロイン・カヤ役のイム・スヒャンが参加。ドラマのスペシャル映像やドラマトーク、撮影秘話などドラマ的魅力をPRした。また、キム・ヒョンジュンは同日の夜に同ホールでのワールドツアーのライブを控えていた。

ドラマのハイライトシーンがスクreenに映し出され、ステージ上では4人の男性が殺陣を演じ終えるMCのYumiが登場。「墨さを書き飛ばしてくれるクールな男」・ジョンテ役のキム・ヒョンジュンさんは一度と軽快な司会で紹介されると、グレーのスーツに黒とグレーのストライプのTシャツで登場したキム・ヒョンジュンは一段と大きな歓声に迎えられ、「アンニヨンハヨ～! にちは～! キム・ヒョンジュンです」と笑顔と共に日本語であいさつした。

「そして、もう一人の素敵なお客、カヤ役のイム・スヒャンが駆けつけてくれました」と紹介されて登場したイム・スヒャンが後ろに長いチュールをあしらった美しい白ミニニードレスで登場する会場からは「可愛いい～！」との声が。「ここにちは、カヤ役のイム・スヒャンです、お会いできてうれしいです」と微笑みと共にあいさつした。

ここでドラマにちなんだ色々なコーナーを楽しむ時間となる。



## 先取りドラマ感激時代を知りた~へ!

同ドラマは1930年代の中国の上海と韓国を舞台に混亂の時代を生き抜く男の姿を描いたロマンチックノアール作品。登場人物も複雑に絡み、心に響く人間ドラマ満載で、シリオの展開もスピード感で面白い作品と紹介されるど「早く観たい」と期待が高まるドラマだ。おすすめシーンと一緒に見ながら、ドラマ制作中のエピソードや秘話に会話の花が咲いた。イム・スヒャンのスタイルの良さに会場からは羨望の眼差しが注がれた。

## 少年ジョンテと少女カヤの先取り

MCから「子役のジョンテとは会って色々話をしたいですか？」と聞かれたキム・ヒョンジュンは「今はまだ連絡を取っていて、彼は仕事を一生懸命に頑張っている。まだ、未成年なのでお酒を嗜んでられないのが残念。成人した後も交流を持ち演技や色々な話をしたいです」と撮影風景も交流していくことを明かした。

続いて「子役のカヤと話し合ったことがありますか？」と質問するとイム・スヒャンは「子役の女性は後の後輩でカヤのキャラクターについて色々話して合いました」と打ち明けた。  
**タフな男、美しい女のアクション先取り**  
キム・ヒョンジュンの上半身裸で走るシーンや格闘シーンの数々がクローズアップされた。スクリーンには鍛られた上半身が映し出されるとファンはうとうとい、「今も筋肉はありますか？」の問い合わせで維持している矢野はあくの時代の演技をしていたら、あの時代に生きていた気持ちになり、筋肉もジョンテの筋肉になっていた気がします。今も同じ運動をして同じものを食べても出来上がる筋肉は違うんですね。今は鍛えて造った身体があるとしたら、当時の画面で見た身体は自然で、改めて「身体も演技しているんだな」と感じました」と答えた。

劇中の激しいアクションについてイム・スヒャンは「IRIS-アイリス-2」ではアクション統

を使ったアクションを経験したので刀2本は難しかったですが以前の経験もあり順調で楽しかったです」と余裕を見せた。

## 不器用な男の美しきラブシーン先取り

キスシーンの映像にファンもウットリしながらスクリーンに釘付け。キム・ヒョンジュンは「観るほど感ないのですが、昼に観るどっとおかしな気持ちですね」と少し照れた様子と見せた。「他の女性とのキスシーンを観てジエラード・ジゼルさんですか？」とMCからの問い合わせに「ジエラード・ジゼルさんを感じました。カヤも心置きなく思う存分恋愛したかったけれど、叶わぬ恋、叶わぬ愛で、オムニヨンがうらやましかったです」と本音をのぞかせたイム・スヒャン。

次のコーナーは、ドラマの登場人物を紹介してどのようなエピソードがあったのか聞いてみる「教えて～この人どんな人？」。

ジョンテの幼馴染オムニヨン役・チン・セヨンさんについて、「カヤとオムニヨンの二人の女性の間に掘れ動きくジョンテの気持ちちは理解できるか？」と聞かれたキム・ヒョンジュンは「叶わぬ愛と知りながら愛する気持ち、愛だと思っていかなかけれど気付いたら愛だった。二つを選擇するのは難しく、結果どちらも辛らくなかった」と、恥しそうに語った。

後のジョンテの師匠モ・イルファ役のソン・ジェリムさんについて「とても役に入り込む方で、手のジェスチャーが多く、あらためて映像を観て手の動き一つ一つにも演技があると感じます。ジェリムさんと僕が出来ているシーンで醸し出す特別なカラーを感じてほしい」と語るキム・ヒョンジュン。

## 続いて、キム・ヒョンジュンが考えたという、「実家がウソかダウトイズ!」

全員参加型のコーナーで、事前にファンの手元に渡されていた、うそつきマークのシートを使い、クイズにウソかホントかで答えるゲ

ーム。答えがA.B.C.と3つ用意され、一つ選んでもらい、その答えがYESかNOのどちらかでファンが選び、最後に残った人にはプレゼントが用意されている。

## Q1.役者になって一番良かったと思うことは?

- A.監督のアクションの声を聞いた時
- B.違う自分を見出した時
- C.女優さんを抱きしめた時。

この問題にキム・ヒョンジュンはAを選択。正解はBかCと答えた会場は思わず爆笑。

## Q2.キム・ヒョンジュンと共に演してびっくりしたこと。

- A.アクションの練習だと技をひけられた
- B.ずっと役のままであまり素の姿を見せてくれなかつた
- C.時々訳のわからない發言をした
- イム・スヒャンはAを選択。

## Q3.影刻のような綺麗な身体を造るのに欠かさずこれをした。

- A.呼吸法を変えた
- B.お酒をやめた
- C.部屋で全裸で鏡を見ていた

キム・ヒョンジュンはAを選択。正解はBとC。翌日に撮影で上半身裸になるのがわかると前日お風呂で鏡を見るというキム・ヒョンジュン。「皆さんしませんか？」とファンに同調を求めて笑いを引き出した。

## Q4.カヤの崖っぷちの手すりを歩きハラハラするシーンがありましたが度胸だめしました?

- A.バンジージャンプ
- B.幽霊屋敷
- C.ヒョンジュンさんとの長電話
- イム・スヒャンはCを選択。正解はB。「ヒョンジュンさんと長電話出来たら、うれしいですね。ヒョンジュンさんは長電話はあまりしない方で、演技について15分位ありましたね」とエピソードを披露した。

# wow新大久保

## ワウ新大久保・コリアンタウンナビ



Wow! Korea

<http://www.wowkorea.jp>

PC <http://www.wowsokb.jp>  
携帯 <http://m.wowsokb.jp>  
スマホ <http://s.wowsokb.jp>



日本最大級の韓国・韓流芸能サイト

韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど最新情報をいち早く配信中♪

## | プログラム

時 間	10/1(水)	10/2(木)	10/3(金)	10/4(土)	10/5(日)
14:00~15:00	開幕式・薬令市東側入口	主題公演	青年ホジン選抜大会		挑戦薬令ギネス
15:00~16:00	開幕式祝賀公園		漢方!知彼知己なら面白さ100倍 (レクリエーション)	漢方が好き(家族公演)	薬令フリンジⅡ
16:00~17:00	漢方!知彼知己なら面白さ100倍 (レクリエーション)	薬令フリンジⅠ	カヤグム公演	薬令フリンジⅡ	主題公演
17:00~18:00	東医宝監の再現		挑戦薬令ギネス	健康な漢方薬の競売(競売イベント)	漢方!知彼知己なら面白さ100倍 (レクリエーション)
18:00~19:00	健康な漢方薬の競売(競売イベント)		主題公演	主題公演	伝承技芸授賞式及び閉幕式
19:00~20:00	漢方活力コンサート		漢方活力コンサート	漢方活力コンサート	
その他のプログラム	スタンプの路地ツアーアルバーン: 10月1日(水)~5日(日)13時、16時 薬令道ぼうべ(中央交差点): 10月4日(土)~5日(日)14時、17時 黄龍観劇(競演): 10月3日(金)15時		月光夜景ツアーアルバーン: 10月4日(土)~5日(日)19時 薬典路地の人々: 10月3日(金)~5日(日)12時、16時 伝承技芸(漢方薬材造り)競演大会: 10月5日(日)15時		

※上記プログラムは事情により変更されることがあります。



## | アクセス



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

1. 伝承技芸競演大会の姿。
2. 博物館の前に設置された韓方足湯体験場。
3. 黄龍観劇・民俗遊び場の子供たち。
4. 開幕式にある告由祭。

## 汽車駅から(東大邱駅、大邱駅)

ソウル駅 → 東大邱(トンデグ)駅(KTX)、大邱(デグ)駅

東大邱(トンデグ)駅(KTX)、大邱(デグ)駅から → 地下鉄1号線  
中央駅1番出口(薬令市方向)、半月駅15番出口(薬令市方向)

## バスをご利用の場合

- ① 349, 401, 650, 518, 704, 106, 202, 410-1, 909, 503, 730, 706, 303-1, 同区1-1, 急行2
- ② 349, 401, 650, 518, 704, 106, 202-1, 410, 503, 730, 706, 303, 急行2
- ③ 305, 405, 840, 414-1, 609
- ④ 305, 405, 840, 414, 909, 609, 北区2

## 周辺の観光ツアーコース(徒歩)

宣教師住宅 → デグのモンマルトル(ドンサン) → 90階段 → 桂山(ゲサン)聖堂  
→ 桂山蔭寺(ケサンイェイ) → 薬令市漢方医薬の博物館 → チン路地  
→ 廉尚監營公園 → 東城路&西門市場

## 薬令市の観光案内所(TEL 033-661-3324)

薬令市漢方医薬の博物館内に位置しています。薬令市周辺の観光地、廉尚北道の大邱(デグ)近郊の観光名所の情報が得られ、交通情報と旅行に関する指導及びリーフレット、外国语案内(日本語、英語、中国語)などを提供します。



**356年、健康の価値と質を高めてきた東洋漢方文化のメッカ**

## 健康な香りが広がる薬令市に遊びに来てください！

### テグ薬令市漢方文化祭りの由来

1658年頃から毎年開かれてきたテグ薬令市は市が開かれたたびに薬商人と医師をはじめとした全国の漢医薬の関係者と地域の人々が共に薬を売買し、人の心と文を伝えた祭りそのものであった。薬令市の開かれる日が近づくと旅館は全国から集まるお客様を迎える準備に余念がない。

市を開かれる日には薬令市の東・西側に大きなアーチ型の松の門が作られ、祭りの雰囲気も高まり漢方以外に日用雑貨店もつらなり盛り上がる。特に薬令市周辺の食堂と飲み屋は全国から集まつた人々でごったがえし、夜間にも彼らの熱気で夜が更けることも気つかないくらいであった。このような薬令市を祭りの形式で現代的に昇華

させ1978年から今まで続いてきた。

毎年テグ薬令市一円で開催されていて、香る薬草と多様な観光文化資源6分野と70あまりの体験・参加型プログラムが並ぶテグ薬令市漢方文化祭りは2001年から文化体育観光部「文化観光祭り」として選定され漢方文化の推進を韓国と外国に知らせる韓国の漢方を代表する祭りとして地位

を築いている。

特に今回の祭りでは薬令市の伝統性に合った祭りの通貨(1両-1,000ウォン)に両替して祭りの会場で使用することで訪問客に新しい楽しみと新鮮な体験を提供している。



使用場所 - 祭り会場全城  
取得場所 - 兩替所 (案内所) または漢医博物館



### 東医宝監発刊(1613年)記念プログラム

#### 我が民族の文化遺産

#### 漢医学の聖書ホジュン先生の「東医宝監」の再現

東医宝監はホジュン先生が治癒を施す医術を集めて著述した本として2009年

第9代世界記録遺産国際諮問委員会で7番目に世界ユネスコ記録遺産として登録された。

「東医宝監の再現」はホジュン先生の東医宝監を当時の王(光海君)にささげた当時の姿をそのままに薬令市漢方文化祭りで再現したもの。全国民はもちろん韓国人を訪れる全世界の観光客に伝統漢医学の優秀性と先祖による医学に関する文化遺産を伝える機会になるであろう。



### - 祭りの代表プログラム -

#### 四象体质診断又体質別薬膳料理

テグ薬令市漢方文化祭りで知る私の体質!体質を知って健康がわかる。専門家相談又、体験を通じて本人の正確な体質をしおり体質別薬膳料理の試食により健康・ウェルビーイング・生活の中の漢方のロールモデルを提示。

行事日程: 10月1日(水) 時間: 終日

行事区分: 体験行事 場所: 駐車場または会場内通路ブース



#### 漢方ヒーリングセンター

針灸など既存の治療以外にアトピー・アレルギーなど小児・青少年疾患、通風または心臓血管系疾患、脊髄また関連疾患、皮膚美容、うつ病など日時別に多様な漢方特化治療を運営。

行事日程: 10月1日(水) ~5日(日) 時間: 1回目: 13:00 2回目: 16:00

行事区分: 体験行事 場所: 駐車場または会場内通路ブース



#### スタンプ裏道ツアー

ストーリーがある薬局の裏道を歩いて健康解説と共に近代人物を探しに旅立つ旅行!昔の裏道の話を本にして保管しよう!

行事日程: 10月1日(水) ~5日(日) 時間: 1回目: 13:00 2回目: 16:00

行事区分: 体験行事 場所: テグ薬令市漢方文化祭り会場一帯



#### 月光夜景ツアーア

灯籠で祭りの夜を明るくしましょ!!文化観光解説士と共に行くツアーア。

行事日程: 10月4日(土) ~5日(日) 時間: 19:00

行事区分: 体験行事 場所: テグ薬令市漢方文化祭り会場一帯



#### 漢方体験広場

漢方石鹼作り・神秘の薬草トンネル・漢方足湯体験

瓊玉膏(強壮剤)作り体験・漢方薬剤刻み体験・薬包み体験など。

**カナタラ韓国語教室(無料体験)**

難しい文法も簡単に、会話も楽しく  
韓国の映画で実力もアップ

日時：月曜日～土曜日 時間：9時～21時  
場所：東京都中野区東中野5-6-6  
カナタラ教室（東中野駅 東口から徒歩で5分）

子供のハングル教室（어린이 한글공부）も  
(3才から～中学生まで)

お問い合わせ  
Tel.080-3478-5456 kskim0828@hanmail.net

일본어 교실

**제스트 외국어 학원**

- 수업료 25,000엔(4명/약 2개월반)
- 90분 / 10회 / 주 1회 (수시접수)
- 기초에서 상급코스까지
- 요일/시간 상담가능
- 일본어 전공 한국인 강사  
일본어 교육전공 우수한 일본인 강사

신주쿠에서 2점류장  
하가시 나카노역(서쪽출구) 도보 1분(JR소부선 : 오부로 다음 역/도에이 오오エド센)

〒164-0003 中野区東中野4-4-5 東中野アパートメンツ 411  
상담 문의 03-5937-3057

중고 명품 브랜드 판매 및 매입 김정 부료

**J-collection**  
제이·컬렉션

가방 / 시계 / 보석 / 잡화 등

명품브랜드 최고가 현금매입  
제이컬렉션에서는 정품만을 취급합니다.

PRADA Cartier BOTTEGA VENETA Van Cleef & Arpels  
HERMES CHANEL LOUIS VUITTON GUCCI  
FENDI COACH TIFFANY & CO. BVLGARI

<http://www.j-collection.co.jp>

有)제이·コレクション 営業時間 10:30~20:00  
Tel.03-6380-2713 〒169-0072 東京都新宿区大久保2-7-1 大久保フジビル1階

http://dekirutkd.com/

와세다 태권도 早稲田  
テコンドースクール

무료 캠페인

<b>입회비 무료</b> (입회비 6,000円→0円)	<b>수련비 1개월 무료</b> (11,000円→0円)
----------------------------------	-----------------------------------

- ・お年4人, 5人, 8人クラス 신청자에 한합니다.
- ・셔틀버스는 4人클래스만 이용 가능합니다.
- ・입장과 동시에 수업료로 자동이체 신청을 해주세요 합니다.
- ・자동이체를 신청하지 않을 경우, 무료캠페인의 대상이 되지 않습니다.

※ 가족 할인 : 3번째 입회하는 가족부터는 **수련비가 반액**입니다.

〒166-0066 東京都新宿区余丁町3-7 H.P. <http://dekirutkd.com/>  
TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

韓サラン 韓サラン ハンサラン

本場、韓国料理が  
お手軽に！

韓サラン本館 新宿区大久保1-16-15 勝生堂ビル2F  
別館 新宿区大久保1-16-16 芭蕉ビル1F  
百人町店 新宿区百人町2-5-1 エクセルシオール新宿西山ビル1F

予約受付 本館 TEL.03-5292-1161  
別館 TEL.03-3202-2400  
百人町店 TEL.03-5386-8249  
営業時間 10:30 ~ 00:00  
ランチタイム 10:30 ~ 16:00

別館 百人町店

百人町店  
大久保通り  
本館 明治通り  
(ソウル市道78号)

**Good Neighbors**  
Japan



[총보사절 이승철]

세상을 밝고 아름답게 하는 좋은 이웃!  
굿네이버스를 소개합니다.

## 행복한 세상을 만들기 위한 다양한 나눔의 방법이 있습니다

**굿네이버스는** 1991년 한국인에 의해 설립되어 국내 최초로 UN경제사회이사회로부터 NGO 최상위 지위를 부여받아 국내 및 32개 해외사업국, 3개 모금국에서 전문사회복지사업과 구호개발을 활발히 수행하고 있는 국제구호개발NGO입니다.

**공인NPO 일본 굿네이버스(グッドネイバーズ・ジャパン)**は、韓国で設立された国際NGOである。日本では、認定NPO法人として活動を行っている。

**사업소개** 기난하고 소외된 지구촌 이웃을 위한 굿네이버스의 사업을 소개합니다.



### 교육 및 보호사업

아동이 더 나은 미래를 꿈꿀 수 있도록 보호하고 교육합니다.



### 식수 · 환경 개선사업

아동이 안전하고 깨끗한 환경에서 생활할 수 있도록 지원합니다.



### 보건의료 사업

아동이 건강하게 성장할 수 있도록 영양상태를 개선하고 의료서비스를 제공합니다.



### 소득증대 사업

지역사회에 자립할 수 있도록 지원하여 빈곤이 되물림되지 않도록 돕습니다.

**후원참여** 소외된 이웃에게 희망을 전하는 다양한 나눔방법을 소개합니다.

#### ● 해외아동 1:1 결연

해외빈곤아동과 1:1 결연하여 교육·식사·보건을 지원합니다.

편지교환과 성장발달보고서를 통하여 지원아동의 성장을 지켜볼 수 있습니다.

#### ● 정기후원

월 1,000엔으로 지원국을 지정하여 해외의 기난한 이웃을 돋습니다.

#### ● 일간후원

금액에 관계없이 가능할 때 기부함으로써 빈곤지역지원, 긴급구호활동에 참여합니다.

#### ● 하트저금통 설치

10엔짜리 동전이 쌓이면 큰 힘이 되어 기적이 이루어 집니다.

- 10엔으로 끌그라데시의 어린이에게 1번의 식사를 제공합니다.

- 100엔으로 캄보디아의 25명의 어린이에게 연필을 제공합니다.

- 1,000엔으로 에티오피아의 6명의 아이들에게 한달분의 학비를 제공합니다.

#### ● 기타

- 블로그나 SNS활동
- 이벤트 참가
- 자원봉사, 인턴 참여



나눔기업 :  
**글로벌  
리더**



[김현주]

[변정수]

[고아라]

[故박용자]



[최수경]

[교수]

[이정숙]

[이정숙]

[문의처] 〒143-0016 東京都大田区大森北2-14-2大森クリエイトビル3階

TEL 03-6423-1768 FAX 03-6423-1766 E-MAIL [admin@gnjp.org](mailto:admin@gnjp.org) 홈페이지 [www.gnjp.org](http://www.gnjp.org)

# 유-아이 인테리어

**인테리어부**

- 야끼니구 설치
- 크라비 등 각종 매장 시공
- 에어컨 이전·설치
- 순간온수기 설치
- 점포, 주택 철거

**간판부**

- 시진간판
- 간판 수리 및 시공

〒169-0072 東京都新宿区大久保2-14-20  
H.P 090-2165-3355  
H.P 090-5435-8992

# 한성 인테리어

**견적무료**

- 목공 전기 수도 삽시
- 미장 도배 타일 용접
- 각종 바닥재 장판
- 주방기구
- 내·외 페이트

비가 사는 건물 100% 방수



사우실·변기 공사,  
점포·주택·사무실 실내외 보수 신설공사

- 판동, 동복, 지방공사 OK
- 티사보다 저렴합니다. 무이이든 문의주세요.

株式会社 漢成  
H.P 090-1208-3314

# 新 종합광고기획



가게오픈·쇼핑몰오픈  
하는데 어려우시다면요?  
불필요한 지출을 막고  
저렴한 가격에 전략적으로  
디자인부터 제작 시공까지!!  
당신곁에는 언제나  
전문가들이 함께 합니다.

**무료상담OK**

상담시간 월~금 10:00~17:00

고해상도 출력인쇄

간판·명함·찌라시·메뉴·홈페이지·도면·3D·대량인쇄제작

문의전화 03.6233.8994

중고품 매입·판매·정리 不用品片付け

古物販売許可 東京都公文委員会:第304361208910号

# 리사이클 센터 ボム

무엇이든 상담주세요!

- ★불용품 정리 ₩ 3,000~
- ★에어컨 철거 ₩ 3,000~
- ★기구 이동 ₩ 3,000~
- ★TV 설정 연결 ₩ 3,000~

면적부과!!  
※수요일은 광고에서 상당 불가

간판·이사 ₩ 3,000원부터

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20

0800-8000-884

※연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

# basix クラウド型ビジネスIP電話

basix 検索

# 電話番号 変えたくない!

オフィス移動で電話番号の変更や  
その通話、名前等の  
変更などが面倒!

今お使いの電話番号をそのまま継続(番号ポータビリティ)してBasixで利用することができる。  
番号ポータビリティの提供エリアは、以下の通りです。

主装置PBXも不要  
オフィス移動しても番号継続!  
新規電話番号/0120番号も取得できます!

お問い合わせ: 03-5537-5907

東京03	大阪06	名古屋052
千葉043 <sup>①</sup>	川崎044 <sup>②</sup>	横浜045
さいたま048 <sup>③</sup>		

① 千葉県市川市、千葉市花見川区(除く印旛野町及び船橋地区)、八街市、南房総市、印旛沼匝瑳市、夷隅市  
② 神奈川県川崎市、茅ヶ崎市町村(三輪町及び三輪峰に隣接)  
③埼玉県蕨市、戸田市、春日部市、小山市、蓮田市、北埼玉郡

料金表の詳細は「プラスル・カタログサービス(韓国語対応)」までお問い合わせください。  
お問い合わせ: 03-5537-5907  
受付時間: 平日9:30~18:30(土日祝除く)

Powered by brastel

# C.I 인테リア

# 창일인테리어

창일인테리어는 다양한 인테리어 서비스를 제공하는 회사입니다. 주요 서비스로는

- 창고부**: 각종 영업용 로스타 판매, 각종 닥트 공사, 연기때문에 고민하시는 분, 부분 수리도 가능
- 특별공사부**: 수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거 등
- 간판부**: 각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리
- 인테리어부**: 가정요리 전문점, 한류굿즈 판매점, 주택 리폼 등

점포 매매 및 상담

〒169-0073 東京都新宿区百人町3-9-4  
TEL/FAX: 03-5386-1187 Mobile : 090-3082-4631



# 한일 인테리어(주)

언제나 고객중심으로 생각하는  
한일인테리어가 되겠습니다.

## 인테리어 리폼

야기니쿠, 식당, 점포, 주택, 교회  
미용실, 에스테, 사무실, 기숙사



## 각종 공사 및 철거

보수공사, 방수, 페인트, 수도, 미장  
전기, 타일, 바닥타일, 카페트

〒113-0022 東京都文京区千駄木2丁目7-5常北401号  
**H.P 080-5455-2284**

고객의 예산에 맞춰서 생각하는

# 맞춤인테리어

## 판매점

## 음식점

## 커피숍

## 아끼니끼



● 닥트공사

● 크로스  
바닥공사

● 리폼

● 철거

## 간판제작(메뉴판, 각종인쇄물 상담)

株式会社 **KENS**

H.P **090-9821-9580**

TEL **03-6806-7397**

FAX **03-6806-7398**

주식회사 OTO는 항상 고객의 입장에서 생각하여 보다 좋은 상품을 가장 저렴하게 제공 할 수 있도록 많은 노력은 기울이고 있습니다.

## 저렴하면서도 좋은품질과 좋은디자인의 간판을 찾으신다면...

**oto** 오토이  
제작하고 있는 간판



# 종합인테리어

## 전기 유카답보 설치

## 간판업자제작(염가)

### 인테리어부

아끼니끼, 미용실, 크라브,  
매장, 에스테, 스나크  
유카답보설치

### 각종인테리어 자재도매

에어론, 무시기, 순간온수기  
장판, 도배지, 조명  
전기자재

본 업체는  
20년간의 신용과  
최고의 제품으로  
시공해왔습니다.

판매고지구 이  
설치비드리겠습니다.

에어콘설치 및 시공

에스테 침대 제작 시공

도배지, 장판, 조명, 메이커 대리점가격으로 염가판매

도배, 전기, 페인트, 목공, 산하수도, 아파트, 맨션리포, 가이타이

**무엇이든 상담해주세요. 견적은 무료입니다.**

수년간 도와주심을 진심으로 감사드립니다. TEL. **03-5155-8875**

(유) 종합인테리어 SGI

FAX. **03-5155-8872**

HP. **090-8858-2266**

株式会社

# KJB 인테리어

KJB는 저렴한 가격으로 최상의 인테리어를 구상해 냅니다.

(인테리어공사를 생각하시는 분은 바로 전화주세요! 상담은 무료, 견적도 무료입니다.)



일본에서 많은 공사를 하는 기업, 견적은 무료입니다.(맞춤형 견적도 환영)

株式会社 K J B 東京都荒川区東日暮里3-32-111F

주문 상담 시간 : AM10시~PM6시

**TEL 03-5604-9784 FAX 03-5604-9786**

인테리어  
디자인은  
센입니다.



지방공사 환영 (지방, 시시끼와, 이바라기, 군마, 나고야, 나가노)  
※시공경험 다수, 어디든지 문의 하세요.

# 행운소개소

주방장	주방보조	찬모	점장	토목건축
운전직	가정부	미용사	아카스리	스낵크
각종청소	공장	미싱사	학생아르바이트 등	

점포 매매 증개합니다.

전화주시는 분께 항상 좋은 일이 있으시길 바랍니다.

H.P 080-5499-6677

## 금빛 취업 (旧李周娟)

(男) 주방장, 찬모, 보조, 이모, 중화요리, 한식, 횟집, 홍씨빙  
이자카야, 가정부, 각종공장(핸드폰, 가방, 구두, 김치공장),

아카스리, 아카스리 초보자, 아로마 맛사지

### 아카스리, 아로마 맛사지사 구함. 비자要

야끼니꾸, 가정요리, 이자카야등 점포임대 및 매매상담

H.P. 090-2330-5161 Soft Bank. 080-1246-1188

사무실 위치 山手線大塚駅 北口道보 2分거리

## 후쿠시마 인력 대모집

- 후쿠시마에서 현장 인력을 모집합니다.
- 위치 : 福島県飯館村
- 자격 : 정주비자, 영주비자, 일본인배우자, 국적은 관계없습니다.
- 모집인원 : (남) 10~15명, (여) 3명, 선착순
- 작업내용 : 단순작업
- 급료 : 일당 15,500엔
- 대우 : 하루 2식 제공, 숙소제공
- 대기방에서 모집하므로 급료는 안심하세요.
- 필요서류 : 외국인등록증
- 방사선이 없는 지역이며, 혈압에 이상이 없으시면 지원 가능합니다.

080-5455-2284

### - 함께 일할 건실한 분 모집 -

- 업종 : 건물해체, 내부설거
- 대상 : 무경험자, 유경험자(우대) 관계없음
- 자격 : 비자소지자
- 우대 : 중형물자 운전면허소지자  
대우
- 동경23구 운전기능자 12,000~15,000円
- 일급제 : 유경험자 12,000円~  
무경험자 10,000円~
- 일급제, 월급제 선택 상담
- 료 원비

金山工業(株)

TEL 048-959-9009

H.P 080-2028-0055

### - 호텔 안 가게 맡아 하실 분 급구 -

- 호텔 안의 가게를 맡아서 운영하실 책임감 있는 분을 모집합니다.
- 아로마 립피 에스테 사룸,  
맛사지 코너, 아카스리 코너 등  
물건 다수 있습니다.
- 꼭 하실 분만 연락주세요.
- 발 맛사지사, 정체사, 아카스리,  
피부 관리사 등 수시모집
- 연수생도 환영(료 있음)

080-8818-8721

## 미래취업정보

### 남 목수 대모집중

주방장 · 텐조 · 식당보조  
노가다 · 토목 · 각종공장  
운전직 · 건축 · 미싱사  
호텔청소 · 학생아르바이트 등

점포/식당 매매

인터넷에 관한 모든 것 상담 받습니다.

株式会社 B.U.

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-4-20 グロウハイム大久保401号

신주쿠역에서 오른쪽으로 직진 도보 8분 / 후쿠도심센 히가시신주쿠역에서 도보 1분

Tel. 03-5285-9421 Mobile. 070-6971-3004

### 여 요식업 전문 업체

주방장 · 식당홀씨빙 · 아라이  
아카스리 · 맛사지 · 이자까야  
주방보조 · 각종점장 · 공장  
가정부 · 미싱사 등

## 신용직업소개소

おかげさまで  
8周年

(중국 조선족이 경영하는 소개소입니다.)

### ★ 각종공장

### ★ 호텔청소

### ★ 노가다

### ★ 미싱사

### ★ 식당주방장

### ★ 주방보조

### ★ 덴조

### ★ 아르바이트

### ★ 아카스리

### ★ 가정부

### ★ 보모

### ★ 운전직

등 소개합니다.

사람 필요하신 사장님들 연락주세요.

사무실 위치 境玉蕨市中央1-11-7-201

京浜東北線 蕁蕨 沿道 2分

Soft Bank. 080-4453-6254

### - 아이를 돌봐드립니다 -

- 동경도내 거주자, 1살~초등학생
- 1일 보육부터 가능, 24시간 대응 가능
- 20년 경력의 전문가(영주권자)
- 쾌적하고 넓은 공간, 건학OK
- 직접 확인하시고, 안심하고 맡겨주세요.

090-8058-8040

### - 하와이에서 아르바이트 -

- 여행도 하며, 공부도 하며 아르바이트
- 급여 : 일급제
- 대우 : 숙식제공
- 자격 : 20~40세, 영어 못해도 됨
- 호놀룰루의 건전한 한국클럽입니다.

+1-808-392-5030(담당:미자)

### - 김치공장 정사원모집 -

- 위치 : 아리카와구 하가시니로리
- 시간 : 8:30~18:00(매주 일요일 휴무)
- 자격 : 30~55세(남·여), 비자 있으신분
- 대우 : 점심 지급
- 월급 등 상세한 내용은 상담후 결정
- 유)사쿠라식품 03-3803-9177

### - 주방이모, 아르바이트 모집 -

- 위치 : 사이타마현 미사토역에서 1분
- 근무시간 : 주방이모 17시~24시
- 아르바이트 18시~22시(상당수 가능)
- 정휴일:매주 월요일 급여+면접 후 결정
- 출·퇴근 가능한 분 모집합니다.

090-2745-4767

### - 얼굴 맛사지 스텝모집 -

- 업종 : 한국식 여성전용 얼굴맛사지
- 위치 : 시부야구 에비스역 1분
- 시간 : 10:30~22:30
- 휴일 : 매주 수요일
- 급여 : 면접 후 결정
- 대상 : 50대 여성
- 경험자 우대
- 간단한 일본어 가능한 분
- 출·퇴근 가능한 분 우대

TEL 03-6809-0798

### - 네일아트샵 운영자 모집 -

- 네일아티스트로서, 네일아트샵을 직접 운영하실 분을 모집합니다.
- 위치 : 신주쿠구 오окubo
- 미용실 일부를 네일샵으로 제공합니다.
- 운영방식은 상담으로 정합니다.
- ネイルアートショップ運営者募集
- ネイルアーティストで、ネイルアートショップを運営する方を募集します。
- 新宿区大久保
- 美容室の一部をネイルショップで提供いたします。
- 運営方式は相談で定めます。

チャーミング アーサロン

080-3099-5006(10시~20시에 연락주세요)

# 有)유-아이 취업정보

외국인에게  
희소식

기술이 없거나, 나이가 많아서  
일을 찾지 못하는 분들도 지원 가능  
- 만65세 미만의 신체 건강한 남자  
- 비즈와 긴강보증증을 가지고 있는 분



## 식당전문 각종 취업

남여

주방장, 카운터, 주방보조, 아리아, 이자끼야, 과종점장, 덴코, 곡종공장, 목수, 건축 운전직, 노가다, 모델청소 가정부 아시아스리, 맷시씨, 미싱사, 학생아르바이트 등

★有)유-아이 인테리어 견적 무료 상담

점포·식당 매매

사진 간판·간판수리

점포·주택 철거

〒169-0072 東京都新宿区大久保2-14-20

TEL 090-2165-3355

FAX 090-5435-8992

# 사랑방 취업센터

식당주방장	식당보조	홀서빙	아카스리
운전직	토목건축	마사지	미용사
아르바이트	각종청소	각종공장(가방, 구두, 김치공장 등)	

점포/식당 매매와 인테리어 상담 무료, 인터넷/컴퓨터수리

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-1-2 K-PLAZA2号館6F

TEL 080-5387-0818, 070-6646-4272

FAX 03-6685-6421

JR山手線新大久保駅ソウル市場近所

김치용  
조미용

# 고춧가루

최고의 제품을 착한가격으로 제공합니다.  
중국산, 엄선한 제품을 자사 협력공장에서 직송합니다.

■ 김치용 고춧가루 10kg 6,980엔(소비세 별도)

■ 조미용 고춧가루 10kg 6,980엔(소비세 별도)

■ 건 도라지 5kg 8,990엔(소비세 별도)

■ 무말랭이 5kg 2,240엔(소비세 별도)

· 월 2회 발송(15일, 월말), 착불 입금이 확인된 후 배송합니다.

ゆうちょ銀行 - (記号)10060 (番号)92244461 カワールドシステムズ

ゆうちょ銀行이외의 타 금융기관에서 입금시 (店番)1008 普通 9224446 カワールドシステムズ

株式会社 カワールドシステムズ 東京都渋谷区代々木2-23-1F

TEL 0120-143-504 FAX 03-5302-1339



의 협력회사

'COPAN 한일문화경제신문'과 함께 할 역량있는 취재기자 및 프리랜서, 지국장을 모집합니다.

한국과 일본을 넘어 아시아로 도약하는 'COPAN 한일문화경제신문'

한일문화교류센터 · COPAN한일문화경제신문이 한·일간의 활발한 문화교류와 관광객 유치에 힘써오면서

20주년을 맞이하였습니다. 그 20년의 노하우를 가지고 한국과 일본을 넘어 아시아로 향하는

아시아 문화경제 네트워크로 제2의 혼의 질주를 시작합니다.

일본 현지에서 취재를 담당할 전문직이고 활동적인  
취재기자 및 프리랜서를 모집합니다.

채용문의 : ksjsshima@hanmail.net www.chinguya.com



アジア文化経済人交流会  
アシシア文化経済ネットワーキ

COPAN  
韓日文化経済新聞



韓日文化交流センター  
www.chinguya.com



글로벌 국제 종합 전시회  
www.24expo.biz

# 동경취업

식당전문 각종 취업 100%

男

女

아이구니, 주방장(보고), 웨침, 한식, 중국집, 출사방, 토목, 건축 공장(핸드백, 가방, 구두, 지갑, 기타), 운전, 각종 청소, 타일 페인트, 멘토, 미싱사, 호스트, 아시아, 수도, 도로, 지압, 융접, 엣강, 돌일 빠기, 인테리어전문, 이자끼야, 지압, 미용사, 주방장, 주방장보조, 아카스리 출사방, 애보기, 가정부, 한국가정요리, 멘토, 미싱사와 49종 및 아르바이트

◆ 노동청허가업체◆

H.P 080-4070-1133 FAX 03-3940-2056

한국  
일보

한국 언론사 추천 「한국일보」 "공로 대상 수상"

# 소망

일본 혼가업체  
취업 센타

점포 매매 매입 중개합니다.

식당주방장

주방보조

홀서빙

덴코

가정부

마사지

아기보기

아카스리

각종청소

각종청소

건축 등

★ 교포대한환경

신주쿠역, 신오쿠보역 | 도보 5분

세이부 신주쿠역 기타구치 | 도보 1분

soft. 090-5203-1704

TEL. 03-3208-5701

http://www.seitai-sikaku.com

## 정체사 자격증 취득

(수강생모집중·정체사보험가입 가능)

초급자 양성코스 (카드결제 가능)

정체사: 18만엔

→ 15만엔 (1회 90분X24회)

발맞사자사: 12만엔

→ 10만엔 (1회 90분X15회)

경험자 인정코스

8만엔 → 7만엔

東洋整体反射療法協会

090-4241-8653 (日本語·中國語)

TEL. 03-3805-5178

## [전화번호 안내]

일본생활일반	
경찰(사건·사고)	110
화재/구급/구조	119
전화번호안내	104
보건의료정보센터(히마와리)	5285-8181
하네다공항종합안내	6428-0888
나리타공항종합안내	(0476)34-8000

입국관리국	
종합안내센터	0570-013904
	03-5796-7112

한국기관	
대사관	3452-7611
대사관 영사부	3455-2601

한국문화원	3357-5970	한국경제신부	3268-0660
한국관광공사	5369-1755	KBS	3485-5100
민단종영본부	3454-4901	MBC	5500-5871
한국인연회	5286-6485	SBS	6215-0087
한국YMCA	3233-0611	YTN	5571-4033
동경한국학교	3357-6061		

## 운행

한국은행	3213-6961
국민은행	3201-3411
SBJ은행	4560-8017
동아일보	3589-2421
우리은행	3213-0901
하나은행	5351-5631
농협중앙회	3214-4541
산업은행	3216-3560
외환은행	

전화번호의 개체를 원하시는 회사나 단체는 연락주세요. 상담 후 계재하여 드리겠습니다. Tel/Fax. 03-6205-5138 e-mail. hantoh8102@gmail.com

1ROOM  
120L  
1ドライブ  
ONE ROOM  
¥95,000 (送料・設置費込み)

2ROOM  
180L  
2ドライブ  
¥119,800 (送料・設置費込み)



dimchae® Mando株式会社

**dimchae®** 김치냉장고 「한국최고 가 '세계최고' 입니다.」

No.1 キムチ冷蔵庫  
最大収容量  
**305L**  
dimchae® TOP COOLING #E  
新規販売開始記念価格  
(DSE-313T)  
¥210,000 (送料別)

The Original **김치냉장고** dimchae® Tel. /Fax. 03-6205-5139

cuckoo always new



대한민국 주부들에게 사랑받는 **쿠쿠**가

일본에서도 함께 합니다.

**발아현미밥**

술하는 건강의 비밀!  
갓 푸른 발아현미에서 얻다!

을성기능 밥을 취시작하고 보온이 될 때까지 버튼 조작 한번으로 신선한 영양이 가득! 사용에서 벗어나면서도 발아현미, 발아현미에 없는 타이의 현미와는 차원이 다른 갓 푸른 발아현미의 신선한 영양을 얻으세요.



CRP-HJ0657F 일본 모델 49,800원

용량 6인용  
사이즈 36.7(길이) X 27.4(폭) X 24.7(높이)  
중량 5.8kg  
정격전압 100V/50~60Hz  
소비전력 1040W, 보온 640W  
제조원 Korea

## 최고급 다이아몬드 코팅 티타늄의

**куку 기술력**

- 고열, 고압 스텝에 강화 코팅
- 강한 저온 저속 치장을 위한 코팅
- 잘 녹지 않는 코팅
- 다양한 커리드 안정화 수 있는 코팅
- 음식이 물러 볼지 않는 깔끔한 코팅

**세계최고 수준의 안심 시스템!****куку의 14종 애심 시스템으로 마음 뚝으세요!**

신류인기 혁신제거기/감염증치료  
미래의 바이러스를 감지나 예방하는  
기술을 활용하는 제거기(약물액)  
입니다.



이상방지방지 배출구조  
이상 방지 및 정화 및 청정화장실 등  
내부 환경을 청정화장실로 하는 방지  
기술로 실내 환경을 청정화장실로 합니다.



자동판독 배출장치  
자동판독 청정화장실을 위해  
세탁물과 세제를 자동판독 장치  
로 처리해 청정화장실을 확보합니다.



입력 조절 장치  
입력카드 및 텔레카드로 물과 세제  
를 넣어야 하는 불편함을 해소해  
자동으로 물과 세제를 넣어 드립니다.



자동판독 조절 장치  
내수카드와 세탁카드로 물과 세제  
를 넣어야 하는 불편함을 해소해  
자동으로 물과 세제를 넣어 드립니다.



비복귀형 입력인장장치  
TCP/IP와 USB를 통해 원격으로  
제어와 모니터링 및 온라인  
여기저기 가능성을 갖습니다.



과전류 보호 운도펌프  
이상의 보호 회로를 회로 모니터링  
위해 전류센서를 사용하는 회로입니다.



스프트 스트리밍  
입력을 통해 텔레카드, 세탁카드  
로 물과 세제를 넣어야 하는 불편한  
여건을 나오므로 조종하고 만족하는  
방법입니다.

Tel. /Fax. 03-6205-5139

cuckoo always new

# Asia 市場

Daesan CO., LTD.  
Asia Sizang より安くより良い商品を提供いたします!  
一般のお客様 大量注文の方へ

ほぐれやすく、  
コシが強い。

独自の技術から生まれた麺の巻き方によって、  
よりほぐれやすくコシのある仕上がりをお楽しみいただけます。

天然材料使用



生  
夏うま  
冷麺

絶品冷麺



FoodResh  
DSAMFS

大山

韓国本場キムチの味

김치

엄격한 품질관리와 공정판리를 거쳐  
생산되어진 제품으로(주)대산의  
자랑된 웰빙식품입니다.  
キムチ・KIMCHI

1,500円(税別) 3kg

주문 후 깍두기를 담급니다.

2,280円(税別)  
10kg(5kgx2)

(김치 전국배송료)

関東	東北	信越	中部	関西	中国	四国	九州	沖縄	北海道
1000円	1500円						2000円		



5kg 1,500円(税別)

\*毎週1回(原則金曜日)新しい商品が入荷します。  
(コンテナの事情により入荷日は前後する場合があります。)

国内生産手作り無添加  
大山業務用カクテキ大根キムチ

- 美味しい**国産厳選**の優れた歯がたえの大根を使用
- 厳選最高級天然塩**を清け込み時から使用する美味しい大根キムチ
- 辛さと甘さが食欲をそそる!
- 海鮮薬味と大根のバランスが、**エネルギー代謝**を促進します。
- カブサインやビタミンCも多く含まれているので、美容にもいいとされています。

大山業務用カクテキの旨さの秘密は、  
絶妙の塩加減と専用の海鮮タレ!

<http://www.daesan.jp/>

韓国食品通信販売・年中無休・24時間受付 TEL 0120-588-852 TEL 048-994-5032 FAX 0120-876-564 FAX 048-994-5033



## 目で、香りで、心で楽しむ“ソクサキム”

ソクサキムは花の形をそのまま残し、数種類のハーブティーをブレンドした花茶です。



Soksa Kimは韓国語で囁きという意味です。

目で、香りで、心で花茶の囁きを感じてみてください。



### 8角ギフトセット

12P(バラ3個/忘れな草3個/菊2個/キンレンカ2個/梅2個)  
200mlガラスポットと二重ガラスコップ2個  
6,000円(税込)



### ソクサキム16P

バラ4個/忘れな草3個/菊3個  
キンレンカ3個/梅3個

3,500円(税込)



バラ

「美しい恋」という花言葉を持つ花の女王バラは、独自な香りで女性の香ばしさや美容化粧品にも愛用され、体温を高める働きがあり、女性に嬉しい花茶です。



忘れな草

花の色彩イメージ同様、未知の世界の雰囲気を運ぶ花茶です。東醫寶鑑によると、消化不良、風邪の予防効果、皮膚炎やかゆみ等に良好効くと言われています。



菊

「高貴、清浄」などの花言葉を持つ菊は、お酒やお茶などの飲用として広く使用されています。女性らしさを秘める菊の花は、香りや味もよく茶の代表です。



梅

春の到来を喜ぶ先に知らせる梅は、香りを楽しむだけではなく、頭をリフレッシュさせる効果があり、東醫寶鑑によると、疲労回復に効果的と言われています。



キンレンカ

キンレンカにはオレンジの約60%のビタミンCを含み、そしてネコラルが多く含まれており、抗生効果を持つ薬草として愛用されています。

株式会社 八と二

TEL 03-6205-5139

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 WBC新宿401

### ソクサキムの楽しみ方

アイス花茶 — 1/3程度のお湯を注いで、1~2分ほど絞ひから糸を入れていただくと、一味違った香りと味をお楽しみいただけます。  
花茶カクテル — 鮮い目に抽出した花茶と焼酎で花茶割りを。また、花茶1パックを焼酎約70ccに直接入れて約6時間程度浸漬すると健康花酒が出来上がりります。

チャクサルチキン

東京大久保店



## JAKSAL CHICKEN

フライドチキン  
¥2,484



¥2,484

韓国スター キム・ヒョンジュンが仲間とプロデュースした、

韓国の人気チェーン店「JAKSAL CHICKEN」が

韓流の聖地、東京 新大久保にも登場!

\*税込の価格です。



チャクサルマイルド(骨なし肉)  
チャクサル(骨なし肉)



オリジナル激辛チキン(骨なし肉)  
オリジナル(骨なし肉)



オリジナル酣辛チキン(骨なし肉)  
オリジナル(骨なし肉)



ヤンニヨンチキン  
양념치킨

カリッとジューシーなチキンと  
おいしいビールは  
韓国で人気のスタイル♪

¥2,484



テイクアウトもできます。



ガーリックチキン  
ガーリックチキン



ネギチキン  
ネギチキン



カンジャンチキン  
간장치킨



チャクサルトッポキ  
찰상파이



〒169-0072 東京都新宿区大久保1-11-1 大森ビルB1

●東新宿駅 - 徒歩5分 ●新大久保駅 - 徒歩10分

TEL 03-5272-2180

営業  
時間

ランチ 11:00~15:00(ラストオーダーは14:30です。)  
ディナー 17:00~23:00(ラストオーダーは22:00です。)  
土日祝日 11:00~23:00(ラストオーダーは22:00です。)

スタッフ募集中

「詳しくは店長までお問い合わせください」



# 한국 MAP

2014年 9月号

Tel.03-6205-5138

ID:hanto8102 E-mail: hanto8102@gmail.com

**A-1 新大久保語学院**

韓国語専門(宣言叶 語道)  
新宿区百人町2-4-6 メイト新宿ビル2F  
TEL. 03-5937-0909

**A-1 スキンダル**

「スキンダル」は、キャラクタードレスで可愛いパッケージが特徴の人気急上昇中の人気品です!  
TEL. 03-6279-3606

**A-2 FRESHNESS BURGER**

新大久保駅から近い!!  
フレッシュなスパーガー<sup>TM</sup>  
TEL. 03-5337-3973

**D-6 南大門市場**

化粧品~韓国雑貨までないものはなし!  
TEL. 03-5292-5828

**E-4 釜山食堂**

釜山の気分と味を存分に感じられる。  
TEL. 03-6278-9461

**E-4 チャムナム**

おふくろの味と  
アウトホームな雰囲気  
TEL. 03-3205-9233

**F-2 韓国伝統料理 釜首 ハ・リ-**

明洞ではの「ハリ」と「サムギョプサル」も楽しもう!  
TEL. 03-3202-2400

**F-2 王タレ**

王様のデザート  
16,000本で折れる、想像を超えた神羅のお菓子が登場  
TEL. 03-6233-9486

**F-3**

元祖ユズハチミツソムギタルを  
イカシタが焼いてくれるお店~!  
TEL. 03-6273-8353

**F-3 春川鶏カルビ**

TEL. 03-3207-4572

**F-5 HONEY CAFE**

「まるで韓国!」をテラス席でおくる  
おしゃれカフェ  
TEL. 03-3205-0082

**G-6 PC WORK**

インターネット&コミュニケーション  
3F  
TEL. 03-3366-1428

**H-6 高麗(コウライ)**

新大久保にクリアシティにある  
高級韓国料理店  
TEL. 03-3204-2929

**I-2 Coffeebar C'est Si Bon**

韓国伝統茶・コーヒー専門店  
TEL. 03-6273-8353

**韓国食品ソウル**

新宿区北新宿3-9-1  
TEL. 03-6304-0405



Another Seoul

韓流百貨店

新大久保店

〒169-0073 東京都新宿区百人町1-7-15  
TEL 03-3203-8080 FAX 03-3203-8087  
[www.handepa.co.jp](http://www.handepa.co.jp)

PLAZA

韓流 PLAZA  
〒169-0073 東京都新宿区百人町2-1-2 B1  
TEL 03-5292-5959 FAX 03-5292-5958

K-plus

K-plus韓流百貨店

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-8-4  
TEL 03-5287-2588 FAX 03-5287-2568

韓流百貨店

ネットショッピング  
手軽に楽楽  
[www.rakuten.co.jp/handepa](http://www.rakuten.co.jp/handepa)  
[www.wdo-yo.jp/static/handepa](http://www.wdo-yo.jp/static/handepa)



韓流百貨店

JR山手線新大久保駅

営業時間:09:00~22:00(年中無休)

TEL:03-3203-8080

韓流PLAZA

JR山手線新大久保駅

営業時間:10:00~22:00(年中無休)

TEL:03-5292-5959

K-PLUS

副都心線、都営大江戸線東新宿駅

営業時間:09:00~02:00(年中無休)

TEL:03-5287-2588

## Event & Sale

日本最大級  
韓国ショッピングセンター

여러가지 이벤트 및 세일이 가득.  
ショッピングが楽しくなる様々なイベントや  
お買い得なセールがるショッピングセンター。

3F Korea Food court  
韓国レストラン街  
※場外

2F Korea Cosmetics  
韓国化粧品  
화장품

1F Korea Food  
韓国食品&食材  
한국식품&식재료

Map



Open AM9:00~Close AM02:00  
午前9時~午前2時まで営業  
오전 9시부터 새벽 2시까지 영업



駐車場完備  
주차장완비





# 신쥬쿠 행정서사 사무소(新宿総務行政書士) 입국관리국에 가지 않더라도 비자신청이 가능합니다.

비자갱신  
15,000엔

행정서사 우찌무라 다케시

비자갱신

투자경영비자

재류자격취득

변경수속

영주권

결혼비자

회사설립

한국어대응가능 ☎ 03-5155-3933 Fax.03-5155-3934 HP. 080-2181-5902 新宿区大久保1丁目7番26号

## 오세인 행정서사사무소

- 결혼비자(불법체류자, 여권분실하신분 가능)
- 영주·정주·귀화
- 투자경영비자·비즈니스비자
- 회사설립
- 기타 각종 비자 신청
- 결산 세금신고(세무사)
- 한국의 이혼수속 (한국변호사)
- 회적 및 각종 서류번역
- 한국어관계 증명서, 기족관계 증명서, 기본증명서(구호적증본)
- 영사관 발급대행
- 토요일·일요일 상담가능
- 중국어 회적번역
- 미국비자

東京都港区赤坂2-13-8-405 Tel 03-3505-5788  
Mobile 090-4705-9133 Fax 03-3505-5787

## 디자인에서 인쇄까지

デザインから印刷まで

정성을 다해 정확하고 완벽하게 완성해드립니다!  
ていねいな対応と、正確で完璧な仕上がり!



한터애드 TEL/FAX 03-6205-5138

E-mail : hanto8102@gmail.com 新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401

## 도쿄카미야초 종합법률사무소

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

“ 변호사가 (직접) 한국어대응 가능 ”



변호사

오규성

第二東京弁護士会所属

### 개인 및 회사의 한국관련안건 다수취급

외상매출금의 회수가 곤란한 분에게...

외상거래처에서의 임의지불을 기대할 수 없을 경우 이하와 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 외상거래처에 대리 변호사 명의의 내용증명통지서를 승부한 후, 지불 교섭
- 간이재판소에 지불 독촉을 신청하고, 확정 후 외상거래처의 재산을 강제 집행
- 외상거래처의 재산을 대상으로 재판소에 기압류신청을 하여 외상거래처의 재산을 보전한 후, 본인재판 및 강제 집행

자세한 내용은 아래의 연락처로 문의해주세요. 담당은 오규성 변호사입니다.

〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 メトロシティ神谷町5階

<http://www.tkm-law.com/index.html>

TEL : 03-3433-7722

FAX : 03-3433-7733

## 비자상담 |

## 재류기간 5년에 대하여

행정서사 오가와 타초히로

2012년 7월에 새로운 「재류 제도」로 인해 이 시점부터 재류기간이 최장 5년으로 변경되었습니다.(입관법시행 규칙별도제2)

일하기 위한 비자에서 5년을 받을 수 있는 요건은 다음과 같습니다.

1. 신청인이 입관법상의 신고의무를 이행하고 있을 것  
2. 학령기의 아이를 둔 부모의 경우는 아이가 초·중학교에 통학하고 있을 것

3. 계약기관(근무하는 회사 등)의 규모가 클 것(상장기업 등, 원천징수 등의 법정조사 협회표의 원천징수액이 1,500만 엔 이상일 것)

4. 계약기관의 규모가 크지 않을 경우는 재류자격 「인문지식, 국제업무」로 3년의 재류기간이 결정된 자료, 일본에서 계속하여 5년이상 「인문지식, 국제업무」에 해당하는 활동을 하고 있을 것

5. 취로예정 기간이 3년을 넘을 것

위의 1,2,5에 해당하고, 3또는 4의 어디엔가 해당하는 경우 5년의 재류기간을 받을 수 있습니다. 이 가운데 「입관법상의 신고의무의 이행」, 「아이를 학교에 통학하게 하는 것」은 신청자 자신이 당연히 해야하는 것입니다. 다른 재류자격에서도 이 점은 중요시되므로 잘 지켜주십시오. 또한, 회사를 그만두었을 경우, 새로운 회사에 취직이 결정되었을 경우, 회사내에서 근무지가 변경되었을 경우에는 14일 이내에 입국관리국에 신고를 하게 되어 있습니다.

## 입국관리국에서 비자취득이라면!

이미운 서류의 작성도 안전하게  
신경지경 행정서사에게 맡겨주시길  
원이나 대로를 해외로  
생활을 할 수 있습니다.  
(입국관리국에 직접 가시지 않아도 됩니다.)

▼모로상담 ▼비밀업수

<http://office-ogawa.jp/>

<http://office-ogawa.jp/mobile.html>

인터넷으로도 상담 가능합니다.

- 회사를 만들어 일본에서 사업을 하시고  
실으신 분  
본 사무소에서는 전자정관에 의한 정관작성을  
통해의 인지제 4면면을 철저할 수 있습니다.
- 직업(회사)이 바뀌어서 비자의 변경 등  
으로 불안해 하시는 분

\* 회사에서 관여 유무에 관계없이 입국관리국의 제대로 불편을 받는 경우도 있습니다.

기타 신청(비중증증류 등) 대해서는 별도로 상담을 주세요.

© 東京都行政事務会(「동경行政事務会」)

## 행정서사 오가와사무소

0120-616-641 (한국어전용) 080-1039-0008

프리다이얼  
※휴대폰, 자동전화, PHS로도 사용하실 수 있습니다.

행정서사 오가와 타초히로

(입국관리국 신청 대행 하카사무소)



월요일~금요일 AM 10:00 ~ PM 6:00

## 한병환 행정서사 사무소

입국관리국에 가지지 않아도  
비자신청 가능합니다.

- 재류자격 취득 · 간신 · 변경 수속
- 영주권 · 귀화 · 재입국 허가 신청
- 회사 설립 · 각종법률서류 작성
- 중국 · 미국 비자 신청
- 통 · 번역 업무(한 · 중 · 일)

TEL/FAX. 03-5937-2017

HP.080-5446-7287 E-mail: han08054467287@gmail.com

東京都新宿区西新宿7-7-24GSプラス506

Tokyo Esperanza Law Firm

## 동경에스페란사 법률사무소



저희 법률 사무소에서는 **한국 분들의 법률상담과 소송사** 보다 **완벽한 법률 의사 소통**을 위해 한국인 사무장이 상담 통역과 법정 통역을 실시하고 있습니다.

**베테랑 일본인 변호사와 한국인 사무장**의 협력으로 인해 많은 소송에서 좋은 결과를 이루어 내고 있습니다.

황규홍 사무장(개이오 대학 졸업)

080-7012-9540, 03-5312-1930



변호사  
Kouchi Tamura  
이무라 코우이치

1971년 도쿄대학 졸업



변호사  
Hiroyuki Kawabata  
기와바타 히로유키

2007년 주오대학대학원 수료



변호사  
Tomonori Ebihara  
에비하라 토모노리

2008년 메이지대학대학원 수료

▶ 업무내용 『1일 8시간, 주 40시간을 초과하는 근무를 하며, 임업수당을 받지 못하는 분은 전화 주세요』

- |         |                |             |            |
|---------|----------------|-------------|------------|
| 1. 노동문제 | 2. 회사의 설립 및 계약 | 3. 부동산 관련   | 4. 재무정리    |
| 5. 이혼문제 | 6. 고문변호사       | 7. 형사사건     | 8. 각종 비자신청 |
| 9. 상속문제 | 10. 파산신청       | 11. 교통사고 관련 |            |



▶ 찾아오는 길-마루노우피션 신주쿠교엔마에역 2번출구 도보2분



東京エスペランサ法律事務所  
〒160-0022 東京都新宿区新宿1-5-1 新宿御苑ビル4階  
道道 신주쿠구 신주쿠1-5-1 신주쿠교엔빌딩 4층

03-5312-1930  
<http://www.esperanza-law.com/>

H.P 080-7012-9540

업무시간 : 평일 09:00~18:00, 연말연시 휴무



## 나녀 낙서 기숙사 대여 이사하우스

1인실 ~~4만엔(中)~~ → 3만5천엔 4만5천엔(大)

· 지하철 니시신주 5호선역 도보 6분

· 주택기로 조용한 곳입니다.

· 각 방마다 낭장고, 책상, 웃침, 침대, 인터넷(무료), 에어컨 원비.

· 공기과는 월세에 포함되어 있습니다.

· 사물함, 세면기, 주방, 화장실 완비.

· 입실료 2만엔(그의 일체 비용 없음)

9月・10月  
계약자  
할인 캠페인

## 직장인 전문 아파트하우스

1인실 4만3천엔 → 3만5천엔

· 아카바네역 도보 1분 · 입실료 2만엔

Tel.090-8045-1522, 090-8110-1950

**초기비용 저렴한  
물건다양 확보**

시키킹, 레이킹, 중개수수료 0

**新생활 서포트  
인터넷신청서,**  
현금최대  
15,000원캐쉬백

■ 外国人が信頼できるKJ不動産

**KJ不動産**

● 東京都知事(1)第915006号

**외국인 楽!**  
갱신료 0! 보증인 無!  
로오플레스 UR공단

**한국인 전문상담**  
정착한상당・계약  
외국인 심시OK, 친구소개이벤트  
외교수변율전 다문화학보  
KJ부동산과 함께하는 선택

kjdongyumo

03-5332-5470

외국인전용 KJ부동산에서 상담을 받아보세요

UR공단주택 <http://ur.shimto.com>

레이킹

0円

중개수수료 0円

갱신료 0円

보증인 不要

단지명	最寄り駅
芝園団地	京浜東北線 藤沢駅
1DK	52,600 ~
2DK	78,200 ~
3DK	86,700 ~

단지명	最寄り駅
高島平団地	都営三田線 高島平駅
1DK	54,100 ~
2DK	81,500 ~
3DK	96,500 ~

단지명	最寄り駅
大島四丁目団地	都営新宿線 西大島駅
1DK	81,200 ~
2DK	78,200 ~
3DK	—

단지명	最寄り駅
大島七丁目団地	都営新宿線 東大島駅
1DK	58,800 ~
2DK	85,700 ~
3DK	—

단지명	最寄り駅
コンフォル川崎富士見	京浜東北線 川崎駅
1K	92,200 ~
2LDK	105,600 ~
3LDK	123,700 ~

단지명	最寄り駅
亀戸二丁目団地	総武線 亀戸駅
1LDK	80,400 ~
2DK	80,400 ~
3K	92,100 ~

단지명	最寄り駅
川崎旭町ハイツ	京浜東北線 川崎駅
1DK	72,500 ~
2DK	88,200 ~
3DK	123,500 ~

단지명	最寄り駅
立花一丁目	東武野田線 東あずま駅
1DK	57,600 ~
2DK	81,600 ~
3DK	—

단지명	最寄り駅
アーベンヒオ川崎	京浜東北線 川崎駅
1DK	87,400 ~
2DK	106,300 ~
3DK	136,900 ~

단지명	最寄り駅
立花一丁目	東武野田線 東あずま駅
1DK	57,600 ~
2DK	81,600 ~
3DK	—

쉼터부동산정보  
with BRIDGELIFE

TEL:080-3600-2648

東京都知事(3)第7812号

produced by ASIAVOX Ltd.

외국인 임대전문 17년노하우의 일본부동산  
**PLAZA HOUSING**  
다국적 스텝 상주! 일본어, 영어, 한국어, 스페인어, 필리핀어 대응 가능!



0021분기 만기 있는 부동산의 모든 고민

서아시아 사람과 함께하는 노하우!

가족, 친구를 대하는 가치관

아시아 부동산공인중개사 자격 취득

ID : nianast

한국 부동산공인중개사 자격 취득

신축・디자이너스맨션

레이킹, 시카킹 물건 다수

보증인불요 물건 다수

단기임대물건(30일~), 가전기구 완비

레오파드스, 쉐어하우스 다수

〒169-0075 東京都新宿区高田馬場1-26-12 高田馬場ビル701

**TEL 03-5292-2340**  
<http://www.plazahousing.com>

-아끼나꾸, 이자카야, 가정모리 급매-

· 위치 : 사이타마Ken

이루마역 도보 5분

· 테이블4개, 좌식테이블2개

카운터테이블(8인용)1개

· 주차장 6대 이용 가능

· 모든 시설 완비

몸만 들어와서 바로 영업 가능

· 단골 손님이 많은 가게입니다.

· 야경 15만엔

(1층가게 10만엔, 2층숙소 5만엔)

· 380만엔(권리금 포함)

· 귀국관계로 급매

080-6606-2039

★ 埼玉県知事(1)第21433号

UR공단주택

<http://ur.shimto.com>

레이킹

0円

중개수수료 0円

갱신료 0円

보증인 不要

부동산 임대・매매・관리

ワンストップ・プロパティ株式会社

**ONESTOP PROPERTY**

임대

코스모스 이니시아 대리점

매매

10%이상의 투자이율을 내는 건물,  
소규모의 미개공 원룸 다수 보유

관리

건물보수공사 보험으로 처리,  
대처방안에 대해 전문가에게  
부담없이 상담주세요

“건물 관리는 이제

전문가에게 맡겨주세요!!”

지정 적성이나 아니요?  
기진대책용,  
회전비용 면책 대상보유

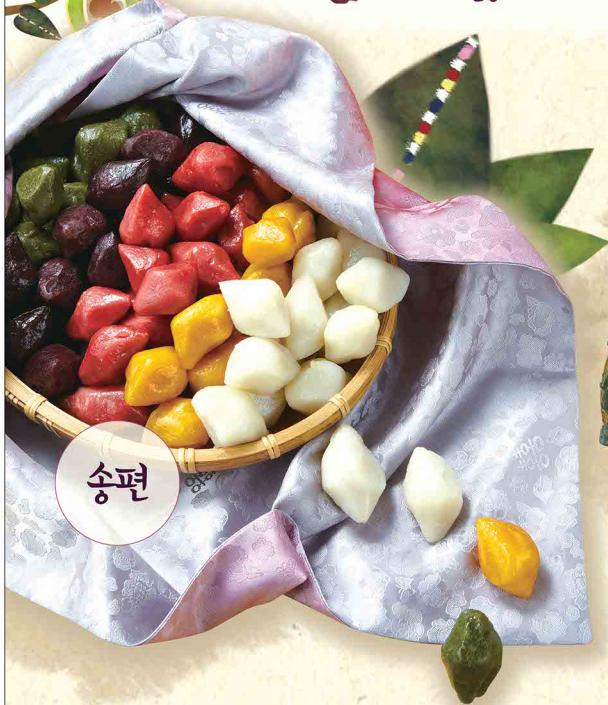
담당자: 이윤경 070-6523-5811

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-26-12光映ビル3階

03-6912-8911

具元食品

추석, 한가위는  
궁중떡과 함께



손으로 직접 빚은 송편, 올시떡  
고장의 손맛을 느껴보세요



모시떡

예약전화  
Tel 03-6233-7077  
03-6380-3818  
Fax 03-6233-7078

예약주문 시 떡국용떡 또는 떡볶이용떡 1kg을 드립니다.

또 来 랑 반점 이 느점

최고의 요리사로

새롭게 태어났습니다!

신속배달, 친절한 서비스로

모시겠습니다!!



이제 난 그만 고집하고!  
또라이 반점이 맛있다고 하던데  
울여름은  
또라이 반점에서 드이소!

call me!

東京都新宿区大久保2-18-7EMIビル1F  
**03-5272-0372**

(株)具元食品

東京都新宿区大久保1-7-24林マンション101号

**SKYLINK**  
**스카이 링크**

成田 → 仁川 ₩12,000~ 羽田 → 金浦 ₩15,000~

世界各地へ  
“格安航空券”

한국語 / 日本語 / 中国語 / 英語 OK

SKYLINK 東京都新宿区西新宿7-7-24GSプラザ506  
TEL 03-5937-2813 FAX 03-5937-2017  
E-mail. info@skylinkjp.com

**Across · No.1 TRAVEL by HIS** 観光庁長官登録旅行業第72号

한국어로 문의 희망하시는 분!  
보다 저렴한 티켓을 찾으시는 분!  
좌석이 없어서 고민하시는 분!  
갑작스런 출장 일정이 잡히신 분!  
해외여행을 계획중이신 분!

국내여행도 연락주세요!  
패키지투어도 OK!  
항공권도 OK!

이달의 추천 상품

→ 나리타 인천 9,000엔~ → 하네다 김포 11,000엔~ + 나리타 부산 15,000엔~

★세금별도

JUST 高田馬場 03-5292-2601

大久保保センタ 03-6871-9260

신주쿠본점 03-3200-8871

이케부쿠로 03-5957-2121

東京都知事登録旅行業3-6006号  
(社)日本旅行業協会正会員

한국선 중국선 전문여행사

# 毎日旅行

成田-仁川 ₩12,000~ 羽田-金浦 ₩15,000~  
成田-釜山 ₩14,000~ 大阪-仁川 ₩16,000~

항공권을 구매하신 분들께 5% 면세점 할인권을 드립니다.

振込先 : みずほ銀行 新橋支店 普通 2461380 每日旅行(株)

Tel.03-3501-5544  
Fax.03-3501-5538 softbank(無料)090-9143-4295  
〒105-0004 東京都港区新橋2-5-6 大村ビル7F

営業時間  
平日 09:30-20:00 土曜日10:00-15:00  
※土曜・日曜・祝日・年末年始・夏季休暇等除く

주문을 받은 다음에 김치를 담급니다.

포기김치 | 비료김치 | 김치김치 | 김치김치 | 김치김치

1kg 1,200円 3kg 3,400円 5kg 4,980円

080-5432-8955

■キムチ冷蔵庫電子部品取扱会社

送り方: 東北・関東・中部 ₩4,000/回送 ₩10,000 ※カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。※決済後の発送となります。

モデル名	仕様	ルーム	容量	内寸幅×奥行×高さ(cm)	重さ(kg)	冷却能力	ドア	ドア	ドア	ドア	ドア	ドア	ドア	ドア	ドア
BSJ-A128SM	120L	1 ROOM	120L	590×580×850	43	2.0	有	有	有	有	有	有	有	有	有
BSJ-A128M	120L	1 ROOM	120L	590×580×850	43	2.0	有	有	有	有	有	有	有	有	有
DEP-189DH	180L	2 ROOM	180L	600×580×850	94x62x85	50	30+	有	有	有	有	有	有	有	有
DEP-189H	180L	2 ROOM	180L	600×580×850	94x62x85	50	30+	有	有	有	有	有	有	有	有
DEP-189DH	180L	2 ROOM	180L	600×580×850	94x62x85	50	30+	有	有	有	有	有	有	有	有
DSE-313T	180L	3 ROOM	180L	600×580×850	94x62x85	50	30+	有	有	有	有	有	有	有	有

(BSJ-A128SM) ₩95,000 (DEP-189DH) ₩119,800 (DSE-313T) ₩66,000

※料金(税込)を含みます。

dimchae® ステン딩

W626mm

NEW  
정답은  
김치입니다

No.1  
国内  
最大容量  
305L  
No.1  
キムチ冷蔵庫  
ブランドデイムチエ!

3ドアタイプ  
THREE ROOM  
新鮮な冷蔵庫の記念料金  
(DSE-313T) TOP COOLING WF  
¥210,000+ ₩179,000  
(送料別)

■この商品はヨーロッパの輸入品のため手作業で梱包する場合があります。(2011年1月現在)この商品はカラーリファーマー販売の商品と多少異なる場合がございます。  
※正規販売店化粧箱・取扱説明書なし・専用箱なし・専用工具なし。  
※お問い合わせの際は必ずご購入店名を明記ください。

※K308地域により送料・設置費は異なりますのでご商談下さい。※カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。※決済後の発送となります。

The Original **dimchae®** Tel. ☎/Fax. ☎ 03-6205-5139

dimchae® 김치냉장고 '한국최고'가 '제제최고'입니다.

가격보고 놀라고 퀄리티에 놀라는! 앞서가는 패션공간 **부띠끄 텐션!**

# Boutique Tension

## New OPEN!

2,900円～4,900円



**Boutique Tension**(ブティック テンション) 「 각종 신용카드 결제 가능!!」

東京都新宿区百人町1-1-26 サタケビル101 **영업시간 AM11:00～PM9:00**

**TEL 03-6457-3231 H.P 080-2337-2002**

일본 재무성 인가업체 / 재무성 보증금 신탁업체  
資金移動業登録番号 関東財務局長第00021号

**Ψ** 株式会社 Y&W



**전국 어디서나 국제송금  
최고 환율로 빠르고 안전하게**

### 1 신속한 국제송금

- 송금 의뢰 후 30분 이내에 입금
- 사전 회원등록을 통한 **초고속** 해외송금

### 2 안전한 국제송금

- 일본 재무성 인가업체
- 재무성 보증금 신탁업체

### 3 환율 적용의 차별화

- 시중 은행에 뒤지지 않는 환율 적용
- 등중 업계 비교 최고 수준

### 4 편리한 국제송금

- 전국 어디서나 본사 홈페이지/팩스 e-mail로 회원등록 및 송금신청 가능

### 5 저렴한 수수료

- 송금 금액에 따라 송금 수수료가 변동되지 않음
- 현지 금융기관 수수료 없음

### 6 경영 노하우/브랜드 파워

- 개인·기업 고객 최다 보유
- 고객만족 서비스 제공·고객 니즈에 맞는 지침 운영



**업계 최초!** **Ψ**  
**모바일 송금 앱 개발**

- App Store, Play Store에서 **국제 송금** 검색

- 실시간 환율 정보 제공, 편리한 송금 신청

**신규 고객 송금 수수료 무료**  
**EVENT** **누누포인트**

**환율 문의 : 03-5273-6018**

本 社 〒169-0072 東京都新宿区大久保1-17-7メゾン豊3B

新宿支店 〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町2-32-7 富士会館103号

Tel. 03-5273-6018/03-3202-5188 Fax. 03-5273-6019

SNS. 32025188

■ 영업시간 평 일 09:00～18:30

토요일 10:00～17:00

(일요일 이외의 공휴일은 영업 합니다)

■ 홈페이지. <http://www.yandw.net>

■ 이 메일. [yw@yandw.net](mailto:yw@yandw.net)

**대리점 모집**

DigiTEL 언어 아시나? 대우파인아카데미  
한국어 대화 실습 프로그램  
해외송금 파트너 디지텔

# 해외송금 ¥↔₩

세계적인 송금회사 MoneyGram  
머니그램과 업무제휴

전세계 200개 국가와 지역에  
송금 및 역송금 가능, 구좌없이도 수취 가능

수수료  
**500엔~**

최단 30분 송금 실현  
수취 수수료 무료



메리트  
송금 수수료 500엔~  
한화(원화) 환전  
한화(원화) 환전  
한화(원화) 환전  
한화(원화) 환전  
한화(원화) 환전

송금절차  
한화(원화) 환전  
한화(원화) 환전  
한화(원화) 환전  
한화(원화) 환전  
한화(원화) 환전

**DigiTEL** 상담문의 03-4530-8323 82-70-8785-2797 [www.digitel.co.jp](http://www.digitel.co.jp)  
주식회사 디지텔 주식회사 디지텔 송금사업부 東京都港区六本木2-3-9 ユニオン六本木 7F



Good Neighbors  
Japan

세상을 밝고 아름답게 하는 좋은 이웃! 굿네이버스

정인NPO法人굿네이버스 재팬 (グッドネーバーズ・ジャパン)

한국에 본부를 두고 아시아, 아프리카 등 세계 35개 국에서 아동을 중심으로 구호개발사업을 실시하고 있는 국제 NGO 굿네이버스 인터내셔널의 일원으로, 여러분의 참여를 기다리고 있습니다.

한국인 인턴모집

굿네이버스에서 한국계 커뮤니티의 활동들을 보좌하는 인턴을 모집하고 있습니다.  
인턴쉽 활동을 통하여 다음과 같은 것을 얻을 수 있습니다.

- 해외 구호활동에서 일본 국내 지원활동까지 국제 NGO활동에 대하여 자세히 알 수 있습니다.
- 사회인으로서 필요한 전화 응대·비즈니스 매일·기획서 작성은 물론 조직생활에 필요한 매니저 스킬을 습득할 수 있습니다.
- 담당업무를 완성해가는 과정을 통하여 책임감과 보람을 느끼며 성장해 갈 수 있습니다.
- 국제협력의 관심이 높아지는 가운데, 실무경험은 필수요소가 되고 있습니다.

인턴쉽 활동은 국제협력에 진출하려는 여러분에게 최고의 경험이 될 것입니다.



모집요강

- [기 간] 2014년 9월부터  
(인턴쉽 시작일과 상당 결정, 6개월 이상, 기간연장 후 협의를 통하여 경신 가능)
- [업무내용] 한국어서류·홈페이지의 번역, 한국계 커뮤니티 영업, 한국인 고문의 업무보조 전반
- [대 우] 무급, 교통비 지급(1일 1,000엔까지)
- [업무시간] 평일 주 12시간 이상 40시간 이내(요일·시간대는 상당 결정)
- [근무지] JR「大森」駅 - 歩歩約7分 京急「大森海岸」駅 - 歩歩約1分  
(アキバ) JR:品川→大森 約5分 京急:品川→大森海岸 約1分
- [조 긴] 기본적인 PC 능력(word, excel 등), 문장작성 능력, 한글 및 일본어 능력(한국인 유학생 환영), 커뮤니케이션 능력
- [필요서류] 1. 자기소개서(일자리, 사진은 별필요, 한글 및 일본어 능력을 명기할 것)  
2. 지원 동기(A4용지 1장 정도, 일본어)
- [응모방법] 상기 필요서류 1과 2를 다음의 메일주소로 보내주십시오.  
[gjnp\\_recruit@gjnp.org](mailto:gjnp_recruit@gjnp.org) 담당 : 小島

제작명 (韓国人工知能技術インプルメント応募)로 해주세요.  
※제작명 발송 후 영업일 3일 이내에 본 첨부로부터 연락이 없는 경우에는 전화주시십시오.

## 행복한 세상을 만들기 위한 다양한 나눔의 방법이 있습니다

굿 살의 안내 굿 살이란? 아시아, 아프리카 아동결연을 통해 굿네이버스와 함께 아동의 꿈을 이루어 주는 매장 해외아동결연 캠페인입니다.

- 굿네이버스재팬에서 아시아, 아프리카의 아동 2명을 소개합니다.  
(인도, 인도네시아, 방글라데시, 네팔, 에티오피아, 차드)  
※2월 후원 - 월 8,000엔(희망에 따라 월 4,000엔으로 변경 가능)
- 결연 아동의 편지를 번역하여 원본과 함께 보내드립니다.  
어린이에게 편지나 사진을 보내주세요!
- 기부금은 학교건설, 결연 아동의 급식, 건강진단, 약, 학용품 등에 사용됩니다.
- 굿네이버스의 현지 활동보고와 결연 아동의 성장기록을 보내드립니다.  
아동을 계속 후원함으로서 기부의 성과를 눈으로 확인할 수 있습니다.

장점 및 효과

- ☆상점의 이미지 향상
- ☆세금 제도상의 우대를 받을 수 있습니다.
- ☆상점에 방문한 고객과 함께 기부에 참여할 수 있습니다.
- ☆매상의 증대

매장주인, 찾아오는 고객, 얼리 해외 빈곤아동까지 모두가 행복을 나눌 수 있는 매장,  
굿 살으로 참여할 기회는 기회를 운영하는 모든 점포에게 열려 있습니다!



나눔기업 : [굿네이버스재단](http://www.gnjp.org)

홍보사절단 더불어 사는 세상을 위해 좋은 이웃이 되어주고 있습니다.



정인NPO法人 グッドネーバーズ・ジャパン

〒143-0016 東京都大田区大森北2-14-2大森クリエイトビル3F

전화나 이메일로 연락주십시오. Tel : 0120-916-010 Mail : PR@gnjp.org

TEL 03-6423-1768 FAX 03-6423-1766 [www.gnjp.org](http://www.gnjp.org)

# 동경한국치과 한국어로 설명 진료 KIM 치과클리닉

KIM 치과클리닉 의료정보 “교정치료”



교정 치과는 일반적으로는 부정형 치과의 치료를 말합니다. 예를 보면 입이 나았거나, 험죽한 입, 둘둘하게 한 치과, 면모들이 있는데 자신의 치아를 살피며 이상적인 치아를 만드는 치료입니다. 교정 치과치료는, 단지 치아를 고치려고 만드는 것뿐만 아니라, 치아를 높이고 교정 치료를 목표로 하겠습니다. 매우 중요한 치과치료의 하나입니다. 가능한 한 치아를 높이고 입을 교정 치료를 목표로 있습니다. 입과 상처를 고려하여 치료를 추천할 때도 있습니다. 교정치료는 한계에 한계 척적적으로 치료를 받아야 하는 경우에는 분들이 일본에 가족하면서 한국에 와온 치료받으시거나 외주치료나 치과에서 치료를 바꾸는 경우가 많습니다. 교정치료는 반드시 가족치료를 받으시기 바랍니다.

교정치료 - KIM 치과클리닉에서는 치열·분만이 아니라, 양안의 심미성과 교정의 벤더스를 종시한 교정 치료를 실시합니다. 교정치료로 크게 성인 교정치료와 소아 교정치료로 나누어집니다.

**상인 교정치료**는 영구교정이나 다른 분들이 영구교정이나 종학성 후회 교정으로 치아를 바꾸는데 사용되는 치아를 정상화하는 치료입니다. 치아기간은 보통 1년에서 2년이 걸립니다. 본래 치아가 평균 1~2년 정도 정기적으로 내용을 하게 됩니다. 교정치료는 보이지 않은 치아와 표면의 불편은 치과치료에 걸친 종류가 있으므로 각 치아에 맞는 치료를 듣고 기록에 있는 치료를 선택하겠습니다.

■소아 교정치료 Before After

소아 교정치료는 1단계치료와 2단계치료가 있습니다. 1단계치료는, 유아기가 빠지고 영구치가 전부 나오는 기간동안 위 아래 탱의 발육에 이상이 있는 경우(내아이나 외아이나) 앞으로 나온 경우), 둘째는 충돌한 치아, 습기마는 둘의 버릇이 있는 경우(우유를 인한 부정교정으로 실시합니다). 1단계치료로 어려움에 대처하여 성인 교정치료를 암媚하게 되는 경우가 많습니다. 1단계치료에서 치료가 끝나면 2단계로 성인 치료보다 번로 저렴하게 치료받을 수 있습니다. 소아 교정치료는 상인 치료보다 복잡하지 않은 치아를 예상하고 끝낼 수 있는 장점이 있습니다. 2단계치료는, 소아의 교정치료중 1단계치료로 개선되지 않은 부정이 있으면 2단계 치료에 들어갑니다. 암구치료(증식학수법) 이후의 2단계치료로 대상부위가 남아 있는 경우 전부로 대상입니다. 상인치료와 같은 치료를 하게됩니다.

동경한국치과 KIM 치과클리닉  
Tel. 03-3207-8461  
<http://kr.kimdentalclinic-tokyo.com>  
진료시간 : 오전 10:00 ~ 오후 14 ~ 19(금)  
후진 : 매주 목요일, 일요일, 경정일



신오쿠보 쇼쿠안 도오리 대사관 앞 맞은 건물 2층

후지텔레콤

# 한국방송 시청 가입비 0엔 월세청료 0엔



한국방송 21개 채널을 생방송으로 시청

인기드라마, 예능, 음악, 어린이프로 VOD **다시보기 무료**



셋톱박스 구입가격 : 29,800엔

- 인터넷이 필요합니다.
- 인터넷 신청시 20,000엔 할인혜택
- 배송료, 다이버기 수수료 무료 (출장 요청시 5,000엔 별도)
- A/S기간 : 구입 후 1년간 무상수리

TALK tvpad114(24시간강수)

H.P 090-6415-6461 LG 070-8258-1114

# 와세다 태권도 早稻田 テコンドースクール

무료 캠페인

입회비 무료  
(입회비 6,000~9,000)

수련비 1개월 무료  
(11,000~9~0)

· 오후 4, 5, 8시 클래스 신청자에 한합니다.

· 세미나는 4시클래스만 이용 가능합니다.

· 입회와 동시에 수업료 자동이체 신청을 해주세요.

· 자동이체를 신청하지 않을 경우, 무료캠페인의 대상이 되지 않습니다.

※ 가족 할인 : 3번 입회하는 가족부터는 수련비가 반액입니다.

〒166-0066 東京都新宿区余丁町3-7 H.P. <http://dekirutkd.com/>  
TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

## 일본어 교실 제스트 외국어 학원

『 수업료 25,000엔(4명/학기 2개월반) 』  
『 90분 / 10회 / 주 1회 (수시접수) 』  
『 기초에서 상급코스까지 』  
『 요일/시간 상담가능 』  
『 일본어 전공 한국인 강사 』  
『 일본어 교육전공 우수한 일본인 강사 』  
『 신주쿠에서 경영장 』  
히가시 나카노역(서쪽출구) 도보 1분(JR소부센 : 오쿠보 다음 역/도쿄 오오에도센)

〒164-0003 中野区東中野4-4-5 東中野アパートメンツ 411  
상담 문의 03-5937-3057

제일한국인을 위한 포털사이트  
**동경 유학생 모임**  
<http://cafe.daum.net/japankyo>

- 워킹언론자 비자변경 무료상담
- 워킹/각종체자 단기특별할인 일본어학교
- 일본현지 펠리핀 단기별기안 일본어학원
- 필리핀 가족영어캠프, 필리핀 연계수료 전문상담
- 무료대행서비스 質높은 유학상담
- 전문유학상담원과

풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

워킹홀리데이

동유모와 함께  
산바람 나는 일본생활  
+알파일본유학

저렴한 학비와  
1:1 수업의  
개인수업 및 맞춤학습  
수업방식으로  
단기간으로 실력당첨  
기대할 수 있으며,  
No 비자심사  
리조트, 오픈체험

동경 현지에서  
필리핀유학 신청시  
신속한 대우 가능  
안전한 필리핀유학을  
제공해드리고자,  
비비보 장체도를  
마련하여  
인심 유학 대상

온심 유학  
회비보장제도

전문성  
디딤고 경영  
필리핀현지  
현지상황 정시체크  
디딤고 필리핀유학  
노아우드 개인 맞춤형  
고객중심상담  
체계적인 수속시스템

무료수속상담 및  
어학연수에 필요한  
전반적인 수속을  
정해진학비 이외  
별도 수수대행료  
없이 무료로  
대행드립니다

Daum 동유모 검색

신규보증도보증  
TEL 03-5338-6337  
KAKAO TALK ID kghljh

**島村印店**

シマムラインテン (한글대응 가능)

- 인감도장
- 회사용도장
- 고급도장 등
- 대표인

大久保2-18-7 業務時間 09:00~18:00(土・日・祝日除く)

03-3209-0400

**한도라 하우스 민박**

1일 3,000엔~ 신오쿠보역에서 도보 4분

- 국제전화, 인터넷, Wi-Fi 무료
- 사무실, 회장실, TV, 에어컨 등 완비

090-2236-6114 카톡아이디: handorahouse

ご注文を要せてから作る新鮮で美味しい手作りキムチ!!  
주문을 받은 다음에 김치를 담급니다.

**팟가김치**  
ピヨン・ガ・ン・キムチ

さわやかな梨の旨味!!

- 手作りキムチ
- コラーゲンとチミソリ入り
- 食品添加物一切無し
- ご注文から3日後のお届け

1kg	3kg	5kg
1,200円	3,400円	4,980円

080-5432-8955

**스피드 PC방 24시**

월정액 15,000엔  
야간정액 1,500엔  
주간정액 7,000엔  
학생주간정액 5,000엔  
야간휴식공간이용 1,500엔

JR 아마노テ신역 徒町駅 (오카자키마치역)  
복층출입도보역 5분  
東京都台東区4-29-10 2F  
080-1157-4623 (카톡GUY379)  
080-4407-4936 (카톡SO1092)

**毎日旅行**

한국선 중국선 전문여행사

Tel.03-3501-5544  
Fax:03-3501-5538 softbank(090)9143-4295

古物販売可 東京都公委員会登録番号第3-04361208910号  
※不用品片付け  
**리사이클 센터 ボム**

- 불용품 정리
- 에어컨 청탁
- 가구 이동

\*연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20  
00 0800-8000-8844

東京都知事(1)第94638号  
リサイクルセンター ボム  
**イー不動産**  
賃貸・売買・管理  
日代 駐車  
 일생사모 부동산・유학  
Tel. 03-5937-5548

**Gonee beauty salon**  
www.goneebeauty.com (London, Tokyo)

눈썹연장 5,000엔 (60×60)  
브라질리언 액정 9,000엔  
눈썹정리 액정 1,000엔  
Guinot(구니트) Decleor(데클로) 이솝(Essie 스파)  
살안살 (제작에서 살안안하는 내용과 차별화)  
\*당첨 했거나 하는분 모집합니다. 연락주세요~

TEL.03-6452-2503

**SNS24이사**

일반이사 - 9천엔~2만9천엔  
1~2기준 수도권내 이사

가정이사 - 3만엔~9만9천엔  
3인 이상의 가족 수도권내 이사

학생이사 - 3천엔~8천엔  
1인 학생증 제시 수도권내 이사

물건배달 - 1만엔~1만9천엔  
15분 한대 차워서 수도권내 배송

카톡 ID: SO1092  
라인 ID: sso1092

모든 짐은 미스터풀로, 짐에서 키워, 인원을 통해 사진을 보내 주시면 청정한 가격을 확정해 드립니다.

견적 문의 080-1157-4623

**(주)델타익스프레스**  
03-3801-9994(代)

국·제·이·삿·짐  
기본(8BOX) ¥ 25,000(세관까지)

**DELTA EXPRESS CO.,LTD**

- 국내이사 - 집보관
- 빌트리 증고센타
- 에어온 설치
- 물품 처리
- 관광안내(10인승)

0120-3651-82  
090-3317-3236

한국사무실(인천) 032-889-2439  
東京都荒川区立石暮里2-47-2-F DELTA Express

반영구화장 기술-교육전문

**세미 포머넌트 수강생모집**

교육부분 디자인, 머신, 수지, 엔보, 콤보기법  
교육일정  
1.일반-약 1개월(월, 수, 금 3시간 교육  
2.속성-1개월: 매일 3시간30분 교육(오후 2:00~시간선택 자유)  
교육비 19만엔(교육재료비 포함 - 분할 가능)  
위 치 사이타미다시 무사시우리와역(사이코센, 무사시센 정차)  
신주쿠역에서 15분

080-2077-8681 카톡 080-5303-8411 라인

**김치용 조미용 고춧가루**

최고의 제품을 착한가격으로 제공합니다.  
중국산, 엄선한 제품을 자사 협력공장에서 직송합니다.

■ 김치용 고춧가루 10kg	6,980엔(소비세 별도)
■ 조미용 고춧가루 10kg	6,980엔(소비세 별도)
■ 건 도라지 5kg	8,990엔(소비세 별도)
■ 무말랭이 5kg	2,240엔(소비세 별도)

• 월 2회 발송(15일, 월말), 착불 : 입금이 확인된 후 배송합니다.

ゆうちょ銀行 - 記号110060 (番号)92244461 카카오뱅크시스템즈  
ゆうちょ銀行이외의 타 금융기관에서 입금시 (店番)1008 普通 92244461 카카오뱅크시스템즈

株式会社 ワールドシステムズ 東京都渋谷区代々木2-23-1-8F  
TEL 0120-143-504 FAX 03-5302-1339

**정체사 자격증 취득**  
(수강생모집+정체사보험가입 가능)

○초급자 양성코스  
정체사: 18만엔 → 15만엔 (1회 90분X24회)  
발맞사자사: 12만엔 → 10만엔 (1회 90분X15회)

○경험자 인정코스: 8만엔 → 7만엔

TEL.03-3805-5178 090-4241-8653 (日本語・中国語)  
東洋整体反射療法協会 (<http://www.seitai-sikaku.com>)

# MEIKO PLUS ACADEMY

스스로 생각하고 스스로 행동하는 힘을 키우는 자기주도학습형 개인지도학원

문의전화 03-5312-7381

日本語対応可 ※상담시간：13:00～20:00(일요일은 휴무)

MEIKO PLUS Academy

検索

www.meiko-plus-academy.com

## 1. JLPT대비 코스

## JLPT 시험 대비 코스

내용 설명과 문제풀이 과정을 함께 준비!

N1, N2급 코스는 유학생도 경향이 풍부한  
경시, 일본어 교육 저작 저작 강사 중심으로  
지도, N3~N5급 코스는 한국인 스태프의  
서포트도 가능!

## 2. 일본 국내 중·고교 수험 코스

## 일본 국내의 중·고교를

목표로 하는 학생을 위한 코스

일본어 적문 및 소논문부터 수험·입시에 필요  
한 실력을 기르는 수험·수학·교과, 내용에 따라  
일본인·한국인 강사가 서포트.

## 3. 수준별 한국어 코스

일본에서 태어난 자녀분을 위한 한국어 코스,  
하루 중 어느 정도 한국어에 접하고 있는지,  
“일기”를 “가장·말하기!”의 시기마다 Skills  
중 무언을 가장 어렵게 느끼는지를 기준으로  
교재와 수업 내용을 결정.

## 4. 한국학교 J반 대비 코스

## J반 국어·수학대비코스

## J반 교과(영·일본교과서)를 서포트

J반 교과서에 맞춘 맞춘 교재를 선택하여  
수업합니다.  
(일본어 실력이 필요한 경우 일본어로 설명 가능)  
국어·수학 이외의 과목은 상담료

## 5. 기초 일본어 코스

## 일본에 온 지 얼마 안 된

학생들을 위한 기초 코스

あい・う・え・お 지도부터 초기 한자 학습을  
방법화합니다. 수개월 뒤에는 자연스럽게 기초  
일상 회화가 가능하게 됩니다.

## 6. 기초 수학·영어 코스

## 수학·영어의 기초를 디자인하는 코스

지금의 실생활에 맞는 교재·내용으로 양한 부분  
을 진행합니다.  
때문에 들어가는 것이 가장 끝길 수도  
있습니다.

## 일본어 코스!

## ● 일본어 기초 코스(정원6명)

※현재 개강중

마주 월·금 12:00~13:00

## ● 일본어 초급 코스(정원6명)

※현재 개강중

마주 월·목 11:00~12:00

## ● 일본어 초중급 코스(정원6명)

※현재 개강중

마주 월·목 10:30~12:30

## ● 일본어 능력시험〈JLPT〉대비 N1코스(정원6명)

※현재 개강중

마주 토요일 10:30~12:30

## ● 일본어 능력시험〈JLPT〉대비 N2코스(정원6명)

※현재 개강중

마주 토요일 18:00~20:00

## ● 일본어 능력시험〈JLPT〉대비 N3코스(정원6명)

※현재 개강중

마주 토요일 10:00~12:00

新規生徒募集中!

## 1 먼저 학원으로 전화주세요!

## 한국어·일본어 대응 가능

まずはお電話ください(韓国語・日本語対応可)



## 2 선생님과 학습 카운셀링

지금까지의 공부를 돌아보고

## 목표 설정

学習カウンセリングを通して目標設定!



## 3 상담을 통해 오일, 과목을 설정

학원에 올 수 있는 시간에 맞춰

## 개별 선택

科目・時間・曜日を自分のスケジュールに合わせて決定!



## 4 드디어 수업 시작!!

## 목표를 향해 Start!!

目標に向かってスタート!!

학생의 현재 학력과 스케줄에 맞춰  
수업을 진행할 수 있기 때문에  
월 초, 혹은 월 말이 아닌 중간에  
등록하시는 것도 가능합니다.

## ■ 수업시간

시	간	대	월	화	수	목	금	토
13:40 ~	14:25	Z45						
14:30 ~	16:00	A	A	A	A	A	A	A
16:10 ~	17:40	B	B	B	B	B	B	B
17:50 ~	19:20	C	C	C	C	C	C	C
19:30 ~	21:00	D	D	D	D	D	-	-

※ 수업 요일 · 시간대는 코칭 스태프와 상담해 주십시오.

※ 일요일 5주째에 해당하는 29주~31주 수업이 없습니다.  
단, 시기에 따라 변경이 있을 수 있습니다.

※ 1회 90분 구성입니다.

※ 초등학교 저학년은 45분 코스입니다.

※ 결식 대체 제도가 있습니다. (단, 학원 규칙에 의함)

※ 생활 스타일에 맞춘 학원 시간, 수업 내용을 제공합니다.

## 1. JLPT 대비

## JLPT受験のための

## 本格的対策コース

N1, N2対策授業은 학생들 지도 경험자, 일본語  
교원 및 고급 학생들이 학습하고 있습니다.  
N3~N5 대비(한국어) 영어의 평가에 맞춰서 준비합니다!!

## 2. 일본의 중·고교 수험 코스

## 中学校·高校の受験に

対応したコース

일본語作文·小論文から入試問題에 필요한力  
をつけています。受験教材·内容によって  
日本人·韓国人スタッフがサポートします。

## 3. 한국어 캐스터マイ즈 코스

日本生まれの子供達의 韓国語教育を行っております。  
1日中どれだけ韓国語に触れあっていいか、読む・書く・話す・聞くのどの分야가 향성을  
手であることをよくまとめる 스타일로 학생들이 향성을  
決め、一人ひとりに 맞わたった授業を作ります。

## 4. 한국학교 J반準拠コース

## J반의 교과·교과 프로그램에

## 応じたコース

J반의 국어·数学을 지원합니다. 교과서를 제작·교재  
 및 수업을 지원합니다. (한국어·영어)

## 5. 英·数ステップアップコース

1인ひとり의 영어力を 진단·수생의 학력에  
 맞게 영어·数学을 학습하는 코스.  
교재, 수업의 내용은 레벨별 테스트를 통해  
 결정됩니다. 스텝업하는 데에 필요한  
勉強법을 함께 공유하겠습니다.

## コースの一例

各コース의詳細は学院まで  
直接お問合せください。  
先生方が一方的に授業하는だけでなく、生徒の理解度  
に合わせて学習する授業で、学力アップはかかります。  
算用ルールを守って勉強して顶いてください。  
ルールを守れない生徒は退室してもらいます。自己主導學習で  
学力アップ↑MEIKO PLUS Academy에서는  
생徒의 학력·학습目標에 맞せて  
내용·여건·수생 1인ひとり에 맞는  
방법을 행해집니다. 수생의 자세에  
맞는 수업·교재를 제작합니다.

## MEIKO PLUS ACADEMY

스스로 생각하고 스스로 행동하는 힘을 키우는 개인지도학원

※ 수업은 개인별로 맞춤형으로 진행됩니다.

各種検定試験対策  
実施中!

・漢字検定試験対策  
(当学院は漢字検定の準会場です)  
・数学検定試験対策  
・BTビジネス日本語能力テスト対策  
・英検試験対策



## ■ アクセス

- 東京都新宿区若松町9-9

- パークホームズ新宿若松町2F

- 都営大江戸線 若松町駅

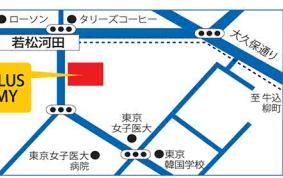
若松口より徒歩1分

※受付時間：13:00～20:00

(日曜日はお休みです)

## お問合せ

03-5312-7381



## Phonicsコース

Compass Media &amp; MEIKO PLUS ACADEMY

英語を母国語としない子供達の  
特にアシグ(?)面で英語を学ぶ生徒  
のための教材開発をしているCompass Media社と提携し  
総合的な英語指導を行なっています。

ホームページ [www.kokusaiexpress.com](http://www.kokusaiexpress.com)**KOKUSAI EXPRESS**

# 海外引越・国際宅配便は国際へ

**0120-535-220**

□ 航空택배편 □ 해상택배편(한국행 ECONOMY SERVICE)

**60%安い!**

DHL, FEDEX, EMS より

**宅配便**航空편(EXPRESS SERVICE)과  
선편(ECONOMY SERVICE)

## ■ 上級서류, 소화물 서비스

- 전화에서 방문접수, 통관, 도착지배송까지 일관된 서비스를 제공합니다.
- 우체국보다 저렴한 요금으로 서비스의 품질은 한단계 높았습니다.

## ■ 중량화물 서비스

## ■ 해외공연 전시물품 운송 서비스

**海外引越・国内引越**

## ■ 해외이사 화물 서비스

- 유학 및 주재원 등으로 일본에 체류하면서 한국으로 이사화물을 보내실 경우 신속하고 저렴하게 운송해 드립니다.

**自動車運送 輸出入通関**

## ■ 자동차 운송 통관 서비스

- 일본에서 구입한 자동차 편리하고 안전하게 보내드립니다.



## 항공편 우체국과의 가격비교표

※ 박스 무료 제공

	所用時間	価格	重さ
〒日本郵便 国際小包	3주~4주	¥11,300	20kg(미만)

항공택배 3~5일 ¥9,000 20kg(미만)

\* BOX SIZE : 横(43cm)×縦(55cm)×高さ(43cm)

추가 할인  
서비스

- 5박스 이상 보내시면 15% 할인
- 10박스 이상 보내시면 30% 추가 할인

※ 접수 및 배송 절차 전화예약 → 방문접수 → 한국배송

**안심 서비스편**

## ■ 밀을과 신뢰의 국제익스프레스(국제택배)가 모든 서비스를 제공합니다.

※ 무면허(라이센스)업체의 유사한 화물업무서비스에 주의해 주세요.



해외이사는

株式会社 **国際 EXPRESS**

お取扱い業務：通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上・航空輸出入業

東京物流センター：東京都大田区東海5-1-1 横浜物流センター：横浜市中区山下町279-1 大阪物流センター：大阪府大阪市住之江区南港北2-3-37

日本 (03) 5776-1191

韓国 (02) 3143-5555

